

Riksdagens flerspråkiga ordlista

Vanliga termer i riksdagens arbete och EU-samarbetet
i översättning till engelska, franska och tyska



Riksdagens flerspråkiga ordlista innehåller ett urval termer med anknytning till riksdagens arbete och samarbetet inom EU. De är översatta till engelska, franska och tyska. Ordlistan ges nu ut i en reviderad version.

Granskning och nyöversättningar har gjorts av professionella översättare. Riksdagsförvaltningens översättare står för de engelska termerna.

För översättning av benämningar och facktermer som framför allt används inom offentlig sektor hänvisar vi till senaste upplagan av Utrikes namnbok (regeringens webbplats – www.regeringen.se), och Ingvar E. Gullberg, **Svensk-engelsk fackordbok**, 2000.

Ytterligare exemplar av Riksdagens flerspråkiga ordlista kan beställas från ordermottagningen@riksdagen.se.

En digital sökbar version av ordlistan finns på www.riksdagen.se.

Riksdagsförvaltningen, protokollskansliet, 2020
ISBN 978-91-87541-17-9

A

absolut majoritet

- e absolute majority
- f majorité /f/ absolue
- t absolute Mehrheit /f/

acklamation (avgöra med acklamation)

- e acclamation (decide by acclamation)
- f acclamation /f/, sans scrutin (voter par acclamation)
- t Akklamation /f/ (durch Akklamation entscheiden)

administrativa avdelningen (RD)

- e Administrative Division (of the Riksdag)
- f Division /f/ administrative (du Riksdag)
- t Verwaltungsreferat /n/ (des Reichstags)

ajournera

- e adjourn, prorogue
- f ajourner, reporter
- t vertagen

ajournering

- e adjournment
- f ajournement /m/
- t Vertagung /f/

akt

- e file, record
- f dossier /m/
- t Akte /f/

allmän handling

- e official document
- f document /m/ officiel
- t allgemeines Dokument /n/

allmän inriktning (EU)

- e general approach
- f orientation /f/ générale
- t allgemeine Orientierung /f/

allmän motionstid

- e general private members' motions period
- f période /f/ générale de dépôt des motions (propositions (de loi)
- t allgemeine Antragszeit /f/

allmänhetens entré (RD)

- e visitors' entrance
- f entrée /f/ du public
- t Besuchereingang /m/

allmänhetens läktare (RD)

- e Public Gallery
- f tribunes /fpl/ du public
- t Besuchertribüne /f/, Zuhörertribüne /f/

allmänna bestämmelser

- e general provisions
- f dispositions /fpl/ générales
- t allgemeine Bestimmungen /fpl/

allmänna rådet (EU), se rådet allmänna frågor**allmänna val**

- e general elections
- f élections /fpl/ générales
- t allgemeine Wahl(en) /f(pl)/

allmänpolitisk debatt

- e general policy debate
- f débat /m/ de politique générale
- t allgemeine politische Debatte /f/ (Aussprache /f/)

ambassad

- e embassy
- f ambassade /f/
- t Botschaft /f/

ambassadör

- e ambassador
- f ambassadeur/drice /m, f/
- t Botschafter/in /m, f/

Amsterdamfördraget

- e Treaty of Amsterdam
- f traité /m/ d'Amsterdam
- t Vertrag /m/ von Amsterdam

andra kammaren

- e Second Chamber
- f Seconde Chambre /f/
- t Zweite Kammer /f/

Andrakammarsalen (RD)

- e Former Second Chamber
- f ancienne seconde chambre /f/
- t ehemalige Zweite Kammer /f/

anförande

- e speech, address
- f discours /m/, intervention /f/
- t Rede /f/

anmäla (ett ärende)

- e report (a matter), give notice of (a matter)
- f annoncer (une affaire)
- t vorbringen (eine Sache, eine Angelegenheit)

anmäla sig (till en debatt)

- e give notice of (one's intention to speak)
- f s'inscrire (au débat)
- t sich melden (zu einer Aussprache)

anslag

- e appropriation, allocation, funding
- f crédits /mpl/
- t Haushaltsmittel /npl/

anslagsframställning

- e request for appropriations
- f demande /f/ de crédits
- t Antrag /m/ auf Bewilligung von Haushaltsmitteln

ansluta sig till ett avtal

- e accede to a treaty
- f adhérer à un traité
- t einem Vertrag beitreten

ansluta sig till ett parti

- e join a party
- f adhérer (s'inscrire) à un parti
- t in eine Partei eintreten, einer Partei beitreten

anslutningsfördrag

- e accession treaty, treaty of accession
- f traité /m/ d'adhésion, traité /m/ relatif à l'adhésion
- t Beitrittsvertrag /m/, Vertrag /m/ über den Beitritt

anställning

- e employment, post, position
- f poste /m/, emploi /m/
- t Amt /n/, Posten /m/, Stelle /f/

ansvarig myndighet, se behörig myndighet

ansvarsfrihet

- e discharge (of responsibility)
- f décharge /f/
- t Entlastung /f/

ansvarsområde

- e area of responsibility
- f domaine /m/ de compétence, responsabilités /fpl/
- t Zuständigkeitsbereich /m/, Zuständigkeiten /fpl/, Amtsbereich /m/, Kompetenzbereich /m/

anta (lagförslag, budget etc.)

- e adopt, pass, approve
- f adopter
- t annehmen, verabschieden, billigen

anta utan debatt

- e adopt without debate
- f adopter sans débat
- t ohne Aussprache annehmen

arbetsgrupp

- e working party, working group
- f groupe /m/ de travail
- t Arbeitsgruppe /f/

Arbetsmarknadsdepartementet

- e Ministry of Employment
- f Ministère /m/ de l'Emploi
- t Ministerium /n/ für Arbeit, Arbeitsministerium /n/

arbetsmarknadsminister

- e Minister for Employment
- f Ministre /m, f/ de l'Emploi
- t Minister/in /m, f/ für Arbeit

arbetsmarknadsutskottet (RD)

- e Committee on the Labour Market
- f Commission /f/ du travail
- t Ausschuss /m/ für Arbeitsmarktfragen

arbetsordning

- e rules of procedure
- f règlement /m/ intérieur
- t Geschäftsordnung /f/

arbetspapper (EU)

- e working paper
- f document /m/ de travail
- t Arbeitsdokument /n/, Arbeitspapier /n/

arbetsplenum

- e plenary meeting (leading to a parliamentary decision)
- f séance /f/ plénière (aboutissant à une décision parlementaire)
- t Plenarsitzung /f/ (die zu einem parlamentarischen Beschluss führt)

arkivarie

- e archivist
- f archiviste /m, f/
- t Archivar/in /m, f/

arvode till riksdagsledamot

- e members' pay, remuneration
- f indemnité /f/ parlementaire
- t Abgeordnetenentschädigung /f/, Diäten /fpl/

associeringsavtal (EU)

- e association agreement
- f accord /m/ d'association
- t Assoziierungsabkommen /n/

avdelning (RD)

- e division
- f division /f/
- t Referat /n/

avdelningschef (RD)

- e head of division (Head of the Administrative Division, etc.)
- f directeur/trice /m, f/ de division (directeur/trice de la Division administrative, etc.)
- t Leiter/in/ /m, f/ eines Referats, Referatsleiter/in/ /m, f/ (Leiter/in /m, f/ des Verwaltungsrats, etc.)

avge yttrande, se lämna yttrande**avgå**

- e resign (one's post)
- f démissionner
- t (von einem Auftrag) zurücktreten, (ein Mandat) niederlegen

avgång

- e resignation
- f démission /f/
- t Rücktritt /m/

avgöra ett ärende

- e determine (settle) a matter
- f trancher une affaire
- t über eine Angelegenheit befinden (entscheiden)

avgörande

- e settlement, decision
- f décision /f/
- t Entscheidung /f/

avskedande

- e dismissal
- f révocation /f/
- t Entlassung /f/, Absetzung /f/

avslag

- e refusal, rejection
- f refus /m/, rejet /m/
- t Ablehnung /f/

avslå (motion, yrkande etc.)

- e reject, defeat, dismiss, turn down
- f rejeter, repousser
- t ablehnen, abweisen

avslå budgetförslag

- e reject the budget
- f rejeter le (projet de) budget
- t den Haushaltsentwurf ablehnen

avstå från att rösta

- e abstain from voting
- f s'abstenir de voter
- t sich der Stimme enthalten

avsägelse

- e resignation
- f démission /f/ (volontaire)
- t Niederlegung /f/ (seines Amts)

avsättning (från ämbete), se entledigande**avtal**

- e agreement, treaty
- f accord /m/, convention /f/, traité /m/
- t Abkommen /n/, Vereinbarung /f/, Vertrag /m/

avvikande mening

- e dissenting opinion
- f opinion /f/ dissidente
- t abweichende Meinung /f/

B

bakom stängda dörrar

- e closed to the public, behind closed doors
- f à huis clos, non public
- t nichtöffentlich

balanserad budget

- e balanced budget
- f budget /m/ équilibré (en équilibre)
- t ausgeglichener (ausgewogener) Haushalt /m/

Bankhallen (RD)

- e Bank Hall
- f Hall /m/ d'entrée
- t Bankhalle /f/

barnverksamhet (riksdagens)

- e child care (in the Riksdag)
- f crèche /f/ (du Riksdag)
- t Kinderbetreuung /f/ (des Reichstags)

befattning

- e post, position, office
- f poste /m/, fonction /f/
- t Amt /n/, Posten /m/, Stellung /f/, Stelle /f/

befattningshavare

- e office holder
- f titulaire /m, f/ d'une fonction
- t Amtsträger/in /m, f/

befogenhet

- e power, authority
- f compétence /f/, pouvoir /m/
- t Befugnis /f/, Zuständigkeit /f/, Kompetenz /f/

begära avsked

- e tender one's resignation
- f présenter sa démission
- t Entlassung beantragen

begära ordet

- e ask for the floor
- f demander la parole
- t um das Wort bitten

begära yttrande från

- e request the opinion of
- f recueillir l'avis de
- t Stellungnahmen von (...) einholen

begära votering

- e request a vote
- f demander un vote
- t eine Abstimmung /f/ beantragen

behandla

- e consider
- f examiner
- t prüfen

behandling (av motion, förslag etc.)

- e consideration
- f examen /m/
- t Prüfung /f/

behandlingstvång

- e mandatory consideration
- f obligation /f/ d'examen
- t Prüfungspflicht /f/

behörig

- e competent, authorised, eligible
- f compétent
- t zuständig, berechtigt, zulässig

behörig myndighet

- e competent authority
- f autorité /f/ compétente
- t zuständige Behörde /f/

behörighet

- e power, jurisdiction, competence, eligibility
- f compétence /f/, pouvoir /m/
- t Befugnis /f/, Zuständigkeit /f/, Kompetenz /f/, Berechtigung /f/, Zulassung /f/

bemyndiga

- e authorise, empower
- f autoriser, habiliter
- t ermächtigen

bereda

- e prepare
- f préparer
- t vorbereiten

beredning (av förslag etc.)

- e preparation
- f préparation /f/
- t Vorbereitung /f/

beredningstvång

- e mandatory preparation
- f préparation /f/ obligatoire
- t Pflicht /f/ zur Vorbereitung

beskattning

- e taxation
- f imposition /f/
- t Besteuerung /f/

beslut

- e decision, resolution
- f décision /f/
- t Beschluss /m/, Entscheidung /f/

beslut, slutligt

- e final decision
- f décision /f/ définitive
- t endgültige Entscheidung /f/

besluta

- e take a decision, decide, determine
- f adopter une décision, décider
- t beschliessen

beslutande folkomröstning

- e binding (decisive) referendum
- f référendum /m/ décisionnel
- t beschliessende Volksabstimmung /f/

beslutanderätt

- e right to decide, right of decision, decision-making rights
- f pouvoir /m/ (droit /m/) de décision
- t Beschlussrecht /n/

beslutsförmhet

- e quorum
- f quorum /m/
- t Beschlussfähigkeit /f/, Quorum /n/

beslutsgång

- e decision-making procedure
- f processus /m/ de décision
- t Entscheidungsprozess /m/

beslutsprotokoll

- e record(s) of decisions
- f procès-verbal /m/ des décisions
- t Beschlussprotokoll /n/

bestämmelser (i lag etc.)

- e provisions, rules, regulations
- f dispositions /fpl/
- t Bestimmungen /fpl/

besvara (en interpellation, fråga)

- e answer
- f répondre à
- t beantworten

besvärsnämnd

- e complaints board
- f comité /m/ de recours
- t Beschwerdekommission /f/

betänkande

- e (committee) report
- f rapport /m/
- t Bericht /m/

bevilja anslag

- e make appropriations (for), approve funds (for)
- f allouer des crédits
- t Haushaltsmittel bewilligen

bevilja ansvarsfrihet

- e grant discharge (of responsibility)
- f donner décharge
- t Entlastung gewähren (aussprechen)

bevilja utgifter

- e authorise expenditure, appropriate funds
- f autoriser des dépenses
- t Ausgaben bewilligen

bibliotek

- e library
- f bibliothèque /f/
- t Bibliothek /f/

bibliotekarie

- e librarian
- f bibliothécaire /m, f/
- t Bibliothekar/in /m, f/

bifalla en motion

- e approve (adopt) a (private member's) motion
- f adopter une proposition (de loi), une motion
- t einen Antrag annehmen

bilateral

- e bilateral
- f bilatéral
- t bilateral

bilda opinion

- e shape opinion
- f former l'opinion
- t Meinung bilden

bilda regering

- e form (constitute) a government
- f former le gouvernement
- t eine Regierung bilden

bindande

- e binding
- f obligatoire, contraignant
- t bindend, verbindlich, zwingend

bindande beslut

- e binding decision
- f décision /f/ contraignante
- t bindende (verbindliche) Entscheidung /f/

biträdande chef

- e deputy head
- f directeur adjoint /m/, directrice adjointe /f/
- t stellvertretender Leiter /m/, stellvertretende Leiterin /f/

biträdande riksdagsdirektör

- e Deputy Secretary-General of the Riksdag
- f vice-secrétaire /m, f/ général/e du Riksdag
- t stellvertretender Generalsekretär /m/, stellvertretende Generalsekretärin /f/ des Reichstags

bordlägga (lägga fram ett ärende)

- e table, place on the table
- f déposer sur le bureau
- t der Kammer vorlegen

bordläggning

- e tabling
- f dépôt /m/
- t Vorlage /f/, Vorlegen /n/

bordläggningsdebatt

- e tabling debate
- f débat /m/ de présentation d'un projet de loi
- t Debatte /f/ (Aussprache /f/) über die Vorlage eines Gesetzentwurfes /m/

bordläggningsplenium

- e tabling meeting
- f séance /f/ de présentation d'un projet de loi
- t Sitzung /f/ über die Vorlage eines Gesetzentwurfes /m/

borgerligt parti

- e centre-right party
- f parti /m/ de centre-droit
- t bürgerliche Partei /f/

brevrösta

- e vote by post
- f voter par correspondance
- t seine Stimme durch Briefwahl abgeben

budget, jfr statsbudget

- e budget
- f budget /m/
- t Haushaltsplan /m/, Budget /n/, Etat /n/

budgetdebatt

- e budget (economic policy) debate
- f débat /m/ budgétaire (de politique économique)
- t Haushaltsdebatte /f/, Haushaltsaussprache /f/

budgetföreskrifter

- e budget(ary) rules
- f règles /fpl/ budgétaires
- t Regeln /fpl/ der Haushaltsordnung

budgetförslag

- e draft budget, budget proposal
- f proposition /f/ budgétaire, projet /m/ de budget
- t Entwurf /m/ des Haushaltsplans, Haushaltsentwurf /m/

budgetlag

- e budget act, budget(ary) law
- f loi /f/ budgétaire, loi /f/ sur le budget de l'État
- t Haushaltsgesetz /n/

budgetprocess

- e budget(ary) process
- f procédure /f/ budgétaire
- t Haushaltsverfahren /n/

budgetproposition

- e Budget Bill
- f projet /m/ de budget
- t Haushaltsvorlage /f/, Budgetvorlage /f/, Etatvorlage /f/

budgetram

- e financial framework, budget(ary) limit
- f cadre /m/ budgétaire
- t Finanzrahmen /m/

budgetreglering

- e determination of the (central government) budget, budget regulation
- f établissement /m/ du budget, arrêt /m/ du budget
- t Erstellung /f/ des Haushaltsplans

budgetunderskott

- e budget deficit
- f déficit /m/ budgétaire
- t Haushaltsdefizit /n/

budgetår

- e budget(ary) year, financial year, fiscal year
- f année /f/ budgétaire
- t Haushaltsjahr /n/, Rechnungsjahr /n/

budgetöverskott

- e budget surplus
- f excédent /m/ budgétaire
- t Haushaltsüberschuss /m/

budröstning, se röstning med ombud

byrådirektör (RD)

- e senior administrative officer
- f secrétaire /m, f/ d'administration
- t Oberregierungsrat/rätin /m, f/

byråkrati

- e bureaucracy
- f bureaucratie /f/
- t Bürokratie /f/

bärbar dator

- e laptop, portable computer
- f ordinateur /m/ portable
- t tragbarer Computer /m/, Laptop /m/

C

Centerpartiet (C)

- e Centre Party (Cen)
- f Parti /m/ du centre
- t Zentrumspartei /f/

centralbank, nationell

- e national central bank
- f banque /f/ centrale nationale
- t nationale Zentralbank /f/

centralkansliet (RD)

- e Central Bureau (of the Secretariat of the Chamber)
- f Bureau /m/ central (du Secrétariat de la Chambre)
- t Hauptbüro /n/ (des Reichstagssekretariats)

central myndighet

- e central government (national) authority (agency)
- f administration /f/ publique centrale
- t zentrale Behörde /f/, Zentralbehörde /f/

chef (för ...)

- e head (of ...)
- f directeur/trice /m, f/ (du/de la ...)
- t Leiter/in /m, f/ (des/der ...), Chef/in /m, f/ (des/der ...)

chefredaktör

- e editor-in-chief
- f rédacteur/trice /m, f/ en chef
- t Chefredakteur/in /m, f/

chefsjurist (RD)

- e Head of the Legal Services Department, Chief Legal Officer
- f directeur/trice /m, f/ de la Direction des services juridiques, juriste /m, f/ principal/e
- t Leiter/in /m, f/ der Rechtsabteilung, leitender Verwaltungsjurist /m/, leitende Verwaltungsjuristin /f/

chefssekreterare

- e executive secretary
- f secrétaire /m, f/ (de direction)
- t Chefsekretär/in /m, f/

civilminister

- e Minister for Public Administration
- f Ministre /m, f/ de l'Administration publique
- t Minister/in /m, f/ für zivile Angelegenheiten

civilutskottet (RD)

- e Committee on Civil Affairs
- f Commission /f/ des affaires civiles
- t Ausschuss /m/ für Zivilangelegenheiten

Coreper, se Ständiga representanternas kommitté

D

dagordning

- e agenda
- f ordre /m/ du jour
- t Tagesordnung /f/

dagtraktamente, se traktamente**databas**

- e database
- f base /f/ de données
- t Datenbank /f/

dataskyddsbud (RD)

- e data protection officer
- f délégué/e /m, f/ à la protection des données
- t Datenschutzbeauftragte/r /f, m/

deadline, se tidsfrist**debatt**

- e debate
- f débat /m/, discussion /f/, délibérations /fpl/
- t Debatte /f/, Aussprache /f/

debattregler i kammaren (RD)

- e rules concerning debates in the Chamber
- f règles /fpl/ du débat parlementaire
- t Redeordnung /f/ in der Kammer

decharge, se ansvarsfrihet**delbetänkande**

- e part report, interim report
- f rapport /m/ partiel, rapport /m/ d'étape, rapport /m/ à mi-parcours
- t Teilbericht /m/, Zwischenbericht /m/

delegation

- e delegation
- f délégation /f/
- t Delegation /f/

delegera

- e delegate
- f déléguer
- t delegieren

demokrati

- e democracy
- f démocratie /f/
- t Demokratie /f/

demokratisk

- e democratic
- f démocratique
- t demokratisch

demokratiskt underskott

- e democratic deficit
- f déficit /m/ démocratique
- t Demokratiedefizit /n/

Demokrativerkstaden (RD)

- e Democracy Workshop
- f Atelier /m/ de la démocratie
- t Demokratiewerkstatt /f/

demonstrationsfrihet

- e freedom to demonstrate
- f liberté /f/ de manifestation
- t Demonstrationsfreiheit /f/

departement

- e ministry
- f ministère /m/
- t Ministerium /n/

departementspromemoria

- e ministry memorandum
- f note ministérielle /f/
- t Memorandum des Ministeriums /n/

departementsserien, Ds

- e Ministry Publications Series
- f Publications /fpl/ des ministères
- t Veröffentlichungen /fpl/ der Ministerien, Ministeriumsserie /f/

deputerad (RD)

- e member (of a joint committee)
- f délégué/e /m, f/ (député/e d'une commission mixte)
- t Ausschussmitglied (vom einem gemeinsamen Ausschuss) /m/

diarienummer

- e registration (reference) number
- f numéro /m/ d'enregistrement
- t Tagebuchnummer /f/

digital kommunikatör (RD)

- e digital communications officer
- f communicateur/trice digital/e /m, f/
- t Mitarbeiter/in /m, f/ für digitale Kommunikation

direkta val

- e direct elections
- f élections /fpl/ directes
- t direkte Wahlen /fpl/

direktiv (EU), jfr kommittédirektiv

- e directive
- f directive /f/
- t Richtlinie /f/

Domarnämnden

- e Judges Proposals Board
- f Commission /f/ de désignation des juges
- t Richteramt /n/ (zuständig für die Ernennung von Richtern)

dra tillbaka (om proposition, motion etc.)

- e withdraw
- f retirer
- t zurückziehen, zurücknehmen

dubbel majoritet

- e double majority
- f double majorité /f/
- t doppelte Mehrheit /f/

E

effektivitetsrevision

- e performance (efficiency) audit
- f contrôle /m/ de gestion
- t Wirtschaftlichkeitsprüfung /f/, Leistungsprüfung /f/

Efta, se Europeiska

frihandelssammanslutningen

EG-fördraget, se Romfördraget

ekonom

- e financial officer
- f économiste /m, f/
- t Ökonom/in /m, f/

ekonomichef (RD)

- e Head of the Finance Department, Head of Finance
- f directeur/trice /m, f/ de la Direction des finances, directeur/trice /m, f/ des finances
- t Leiter/in /m, f/ der Finanzabteilung, Finanzdirektor/in /m, f/

ekonomienheten (RD)

- e Finance Department
- f Direction /f/ des finances
- t Finanzabteilung /f/

ekonomisk vårproposition, jfr

budgetproposition

- e Spring Fiscal Policy Bill, Spring Finance Bill
- f projet /m/ de politique économique du printemps
- t Haushaltsvorlage /f/ im Frühjahr, Finanzvorlage /f/ im Frühjahr

ekonomiska förmåner

- e financial (economic) benefits
- f avantages /mpl/ financiers
- t finanzielle Vergünstigungen /fpl/

Ekonomiska och monetära unionen, EMU

- e Economic and Monetary Union, EMU
- f Union /f/ économique et monétaire, UEM
- t Wirtschafts- und Währungsunion /f/, WWU

elektronisk version

- e electronic version
- f version /f/ électronique
- t in elektronischer Form

energi- och digitaliseringsminister

- e Minister for Energy and Digital Development
- f Ministre /m, f/ de l'Energie et de la Numérisation
- t Minister/in /m, f/ für Energie und Digitalisierung

enhet (RD)

- e department
- f direction /f/
- t Abteilung /f/

enheten besök, utbildning och**evenemang (RD)**

- e Department for Visits, Education and Events
- f Direction /f/ des visites, de la formation et des événements
- t Abteilung /f/ für Besuche, Ausbildung und Veranstaltungen

enheten intern service (RD)

- e Internal Services Department
- f Direction /f/ des services internes
- t Abteilung /f/ Dienstleistungen

enheten it-produktion (RD)

- e Department for IT Infrastructure & Operations
- f Direction /f/ de la production informatique
- t Abteilung /f/ IT-Produktion

enheten it-utveckling (RD)

- e Department for IT Development
- f Direction /f/ du développement informatique
- t Abteilung /f/ IT-Entwicklung

enheten it-verksamhetsstöd (RD)

- e Department for IT Business Support
- f Direction /f/ de l'aide aux opérations informatiques
- t Abteilung /f/ IT Betriebs-unterstützung

enheten kommunikationsplanering (RD)

- e Department for Communications Planning
- f Direction /f/ de planification de la communication
- t Abteilung /f/ für Kommunikationsplanung

enheten press, redaktion och utveckling (RD)

- e Department for Media, Communications and Digital Development
- f Direction /f/ de la presse, de la communication et du développement digitale
- t Abteilung /f/ für Presse, Redaktion und Entwicklung

enheten ledamotsadministration (RD)

- e Department for Administrative Services for Members (of the Riksdag)
- f Direction /f/ administrative des députés (du Riksdag)
- t Verwaltungsabteilung /f/ für die Abgeordneten (des Reichstags)

enheten riksdagstryck (RD)

- e Department for Parliamentary Documents
- f Direction /f/ des documents parlementaires
- t Abteilung /f/ Reichstagsdokumente

enhetschef (RD)

- e head of department (Head of the Finance Department, etc.)
- f directeur/trice /m, f/ de direction (directeur/trice de la Direction des finances, etc.)
- t Abteilungsleiter/in /m, f/ (Leiter der Finanzabteilung, etc.)

enhällig

- e unanimous
- f unanime
- t einstimmig

enhällighet

- e unanimity
- f unanimité /f/
- t Einstimmigkeit /f/

enighet

- e consensus
- f consensus /m/
- t Konsens /m/

enkammerssystem

- e unicameral system, single chamber system
- f système /m/ unicaméral, monocaméralisme /m/
- t Einkammersystem /n/

enkel majoritet

- e simple majority
- f majorité /f/ simple
- t einfache Mehrheit /f/

enmansvalkrets

- e single-member constituency
- f circonscription /f/ électorale à un seul mandat
- t Einmandatwahlkreis /m/

enpartisystem

- e one-party system
- f régime /m/ à parti unique
- t Einparteiensystem /n/, Einparteiensystem /n/

enskild motion, se även motion

- e individual private member's motion
- f motion /f/ en nom propre
- t Einzelantrag /m/

entledigande (avsättning)

- e removal (from office), dismissal, discharge
- f démission /f/ d'office, destitution /f/
- t Absetzung /f/, Amtsenthebung /f/

entledigande (på egen begäran)

- e resignation
- f démission /f/ (volontaire)
- t Niederlegung /f/ (seines Amtes)

e-post

- e email
- f courrier /m/ électronique, courriel /m/
- t E-Mail /f/

ersättare (för riksdagsledamot)

- e alternate member
- f suppléant/e /m, f/ (d'un député)
- t Ersatzmitglied /n/

EU, se Europeiska unionen

EU-debatt (RD)

- e debate on EU affairs
- f débat /m/ sur les affaires européennes, débat /m/ européen
- t EU-Debatte /f/

EU-domstolen, se Europeiska unionens domstol

EU-fördraget, jfr fördraget om Europeiska unionen och Maastricht-fördraget

- e EU Treaty
- f traité /m/ UE
- t EU-Vertrag /m/ über die Europäische Union

EUf-fördraget (fördraget om Europeiska unionens funktionssätt)

- e Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU)
- f traité /m/ sur le fonctionnement de l'Union européenne
- t Vertrag /m/ über die Arbeitsweise der Europäischen Union

EU-handläggare (RD)

- e EU adviser
- f administrateur/trice des affaires européennes
- t EU-Sachbearbeiter/in /m, f/, EU-Sekretär/in /m, f/

EU-kommissionen, se Europeiska kommissionen

EU-kommissionär, se kommissionär

EU-minister

- e Minister for EU Affairs
- f Ministre /m, f/ des Affaires européennes
- t Minister/in /m, f/ für Europafragen, Europaminister/in /m, f/

EU-nämnden (RD)

- e Committee on European Union Affairs
- f Commission /f/ des affaires européennes
- t Ausschuss /m/ für die Angelegenheiten der Europäischen Union

EU-nämndens kansli (RD)

- e Secretariat of the Committee on European Union Affairs
- f secrétariat /m/ de la Commission des affaires européennes
- t Secretariat /n/ des Ausschusses für die Angelegenheiten der Europäischen Union

EU-representanten, *se riksdagens representant vid EU:s institutioner*

euro

- e euro
- f euro /m/
- t Euro /m/

Europahymnen

- e European anthem
- f hymne /m/ européen
- t Europa-Hymne /f/

Europaparlamentariker, *se ledamot av Europaparlamentet*

Europaparlamentet, EP

- e European Parliament, EP
- f Parlement /m/ européen, PE
- t Europäisches Parlament /n/, EP

Europaparlamentets utskott, *se utskott (EU)*

Europarådet

- e Council of Europe
- f Conseil /m/ de l'Europe
- t Europarat /m/

Europarådets parlamentariska**församling**

- e Parliamentary Assembly of the Council of Europe
- f Assemblée /f/ parlementaire du Conseil de l'Europe
- t Parlamentarische Versammlung /f/ des Europarats

Europarådets svenska delegation

- e Swedish Delegation to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe
- f Délégation /f/ suédoise à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe
- t Schwedische Delegation /f/ bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarats

Europeiska atomenergigemenskapen, Euratom

- e European Atomic Energy Community, Euratom
- f Communauté /f/ européenne de l'énergie atomique, Euratom
- t Europäische Atomgemeinschaft /f/, Euratom

Europeiska byrån för**bedrägeribekämpning, Olaf**

- e European Anti-Fraud Office, OLAF
- f Office /m/ européen de lutte antifraude, OLAF
- t Europäisches Amt /n/ für Betrugsbekämpfung, OLAF

Europeiska centralbanken, ECB

- e European Central Bank, ECB
- f Banque /f/ centrale européenne, BCE
- t Europäische Zentralbank /f/, EZB

Europeiska datatillsynsmannen

- e European Data Protection Supervisor
- f Contrôleur /m/ européen de la protection des données
- t Europäische(r) Datenschutzbeauftragte(r) /adj. böjn. f, m/

Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, EESK

- e European Economic and Social Committee, EESC
- f Comité /m/ économique et social européen, CESE
- t Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss /m/, EWSA

Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, EES

- e European Economic Area, EEA
- f Espace /m/ économique européen, EEE
- t Europäischer Wirtschaftsraum /m/, EWR

européiska enhetsakten

- e Single European Act, SEA
- f Acte /m/ unique européen, AUE
- t Einheitliche Europäische Akte /f/, EEA

Europeiska

frihandelssammanslutningen, Efta

- e European Free Trade Association, EFTA
- f Association /f/ européenne de libre-échange, AELE
- t Europäische Freihandelsassoziation /f/, EFTA

Europeiska gemenskapen, EG

- e European Community, EC
- f Communauté /f/ européenne, CE
- t Europäische Gemeinschaft /f/, EG

Europeiska gemenskaperna, EG

- e European Communities, EC
- f Communautés /fpl/ européennes, CE
- t Europäische Gemeinschaften /fpl/, EG

Europeiska havs- och fiskerifonden,

EHFF

- e European Maritime and Fisheries Fund, EMFF
- f Fonds /m/ européen pour les affaires maritimes et la pêche, FEAMP
- t Europäischer Meeres- und Fischereifonds /m/, EMFF

Europeiska investeringsbanken, EIB

- e European Investment Bank, EIB
- f Banque /f/ européenne d'investissement, BEI
- t Europäische Investitionsbank /f/, EIB

Europeiska kommissionen

- e European Commission
- f Commission /f/ européenne
- t Europäische Kommission /f/

Europeiska ombudsmannen

- e European Ombudsman
- f Médiateur/trice /m, f/ européen/ne
- t Europäische(r) Bürgerbeauftragte(r) / adj. böjn. f, m/

Europeiska regionala utvecklingsfonden, Eruf

- e European Regional Development Fund, ERDF
- f Fonds /m/ européen de développement régional, FEDER
- t Europäischer Fonds /m/ für regionale Entwicklung, EFRE

Europeiska revisionsrätten

- e European Court of Auditors, ECA
- f Cour /f/ des comptes européenne, CCE
- t Europäischer Rechnungshof /m/, EuRH

Europeiska rådet

- e European Council
- f Conseil /m/ européen
- t Europäischer Rat /m/

européiska sociala stadgan

- e European Social Charter
- f Charte /f/ sociale européenne
- t Europäische Sozialcharta /f/

Europeiska socialfonden

- e European Social Fund, ESF
- f Fonds /m/ social européen, FSE
- t Europäischer Sozialfonds /m/, ESF

Europeiska unionen, EU

- e European Union, EU
- f Union /f/ européenne, UE
- t Europäische Union /f/, EU

Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning, Europol

- e European Union Agency for Law Enforcement Cooperation, Europol
- f Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs, Europol
- t Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung, Europol

Europeiska unionens domstol

- e Court of Justice of the European Union
- f Cour /f/ de justice de l'Union européenne
- t Gerichtshof /m/ der Europäischen Union

Europeiska unionens officiella tidning, EUT

- e Official Journal of the European Union, OJ
- f Journal /m/ officiel de l'Union européenne, JO
- t Amtsblatt /n/ der Europäischen Union, ABl.

Europeiska unionens råd, jfr ministerrådet

- e Council of the European Union
- f Conseil /m/ de l'Union européenne
- t Rat /m/ der Europäischen Union

Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna

- e Charter of Fundamental Rights of the European Union
- f Charte /f/ des droits fondamentaux de l'Union européenne
- t Charta /f/ der Grundrechte der Europäischen Union

Europeiska unionens tribunal (EU)

- e General Court (of the European Union)
- f Tribunal /m/ (de l'Union européenne)
- t Gericht /n/ (der Europäischen Union)

Europeiska utrikestjänsten

- e European External Action Service, EEAS
- f Service /m/ européen pour l'action extérieure, SEAE
- t Europäischer Auswärtiger Dienst /m/, EAD

Europeiskt centrum för parlamentarisk forskning och dokumentation, CERDP

- e European Centre for Parliamentary Research and Documentation, ECPRD
- f Centre /m/ européen de recherche et de documentation parlementaire, CERDP
- t Europäisches Zentrum /n/ für parlamentarische Wissenschaft und Dokumentation, EZPWD

Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar, ECDC

- e European Centre for Disease Prevention and Control, ECDC
- f Centre /m/ européen de prévention et de contrôle des maladies, ECDC
- t Europäisches Zentrum /n/ für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten, ECDC

Europol, se Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning**EU-rådgivare (RD)**

- e senior EU adviser
- f conseiller/ère /m, f/ des affaires européennes
- t EU-Berater/in /m, f/

EU-rätt

- e EU law
- f droit /m/ de l'UE
- t EU-Recht /n/

EU-utskott, jfr EU-nämnden

- e European affairs committee
- f organe /m/ spécialisé dans les affaires communautaires
- t Europaausschuss /m/

evenemangssekreterare (RD)

- e events secretary, events coordinator
- f coordinateur/trice /m, f/ événementiel/elle /m, f/, animateur/animatrice /m, f/
- t Veranstaltungskoordinator/in /m, f/

expeditionsassistent (t.ex. inom**kammarsservice) (RD)**

- e clerical officer, (parliamentary) messenger (e.g. in the Messengers' Office)
- f adjoint/e /m, f/ administratif/ive, huissier /m/ (p.ex. au service des huissiers)
- t Abteilungsassistent/in /m, f/, Saaldiener/in /m, f/ (z.B. im Botendienst)

expeditionsregering, se övergångsregering**extra val**

- e extraordinary elections
- f élections /fpl/ extraordinaires
- t ausserordentliche Wahlen /fpl/

F

fackförening

- e trade union
- f syndicat /m/
- t Gewerkschaft /f/

fackutskott

- e committee for a specific field of policy
- f commission /f/ spécialisée (dans un domaine politique)
- t Fachausschuss /m/

faktapromemoria (t.ex. från regeringen i EU-fråga)

- e explanatory memorandum
- f mémorandum /m/ d'information
- t Tatsachenvermerk /m/

fast utskott

- e permanent committee
- f commission /f/ permanente
- t ständiger Ausschuss /m/

fast valkretsmandat, jfr utjämningsmandat

- e fixed constituency seat
- f mandat /m/ fixe de circonscription
- t festes Wahlkreismandat /n/

fast voteringstillfälle

- e scheduled vote
- f séance /f/ de vote programmée
- t festgelegte Abstimmung /f/

fastighetsenheten (RD)

- e Property Management Department
- f Direction /f/ de la gestion immobilière
- t Abteilung /f/ Gebäudeverwaltung

federal

- e federal
- f fédéral/e /m, f/
- t föderativ, föderal

federalism

- e federalism
- f fédéralisme /m/
- t Föderalismus /m/

Finansdepartementet

- e Ministry of Finance
- f Ministère /m/ des Finances
- t Ministerium /n/ der Finanzen, Finanzministerium /n/

finansiella bestämmelser

- e financial provisions
- f dispositions /fpl/ financières
- t Finanzvorschriften /fpl/

finansmakt

- e financial power
- f pouvoir /m/ financier
- t Finanzmacht /f/

finansmarknads- och bostadsminister

- e Minister for Financial Markets and Housing
- f Ministre /m, f/ des Marchés financiers et du Logement
- t Minister/in /m, f/ für Finanzmarkt und Wohnungsbau

finansminister

- e Minister for Finance
- f Ministre /m, f/ des Finances
- t Minister/in /m, f/ der Finanzen

finansplan

- e budget statement
- f plan /m/ financier (de finances)
- t Finanzplan /m/

finansutskottet (RD)

- e Committee on Finance
- f Commission /f/ des finances
- t Finanzausschuss /m/

flermansvalkrets

- e multi-member constituency
- f circonscription /f/ électorale à plusieurs mandats
- t Vielmandatwahlkreis /m/

flerpartimotion

- e multi-party motion
- f motion /f/ multipartite
- t Mehrparteiantrag /m/

flerpartisystem

- e multi-party system
- f multipartisme /m/
- t Mehrparteiensystem /n/

flerårig budgetram (EU)

- e multiannual financial framework
- f cadre /m/ financier pluriannuel
- t mehrjähriger Finanzrahmen /m/

folkomröstning

- e referendum, plebiscite
- f référendum /m/
- t Volksabstimmung /f/, Plebiszit /n/, Referendum /n/, Volksentscheid /m/

Folkpartiet, se Liberalerna**forskningssekreterare (RD)**

- e senior research officer
- f secrétaire /m, f/ scientifique
- t Forschungssekretär/in /m, f/ des Reichstags

framställningar och redogörelser (från riksdagsorgan)

- e submissions and reports (from a Riksdag body other than a committee)
- f propositions /fpl/ et rapports /mpl/ (d'un organe du Riksdag autre qu'une commission)
- t Vorschläge /mpl/ und Berichte /mpl/ (eines Reichstagsgremiums, das kein Ausschuss ist)

fri rörlighet (för varor, tjänster, kapital, personer)

- e free movement, freedom of movement (for goods, services, capital and persons)
- f libre circulation /f/ (des marchandises, des services, des capitaux et des personnes)
- t Freizügigkeit /f/ (freier Waren-, Dienstleistungs-, Kapital- und Personenverkehr)

fri röstning (i samvetsfrågor etc.), jfr partidisciplin

- e free vote
- f liberté /f/ de vote
- t Abstimmung /f/ ohne Fraktionszwang

fria val

- e free elections
- f élections /fpl/ libres
- t freie Wahlen /fpl/

fristående motion

- e independent private member's motion (independent of proposals in Government bills etc.)
- f proposition /f/ (de loi) indépendante (indépendante des projets du gouvernement etc.)
- t unabhängiger Antrag /m/ (unabhängig von Regierungsvorlagen etc.)

fråga, jfr sakfråga

- e question, issue
- f question /f/
- t Frage /f/, Anfrage /f/, kleine Anfrage /f/

fråga för muntligt besvarande

- e question for oral answer
- f question /f/ avec demande de réponse orale
- t Anfrage /f/ zur mündlichen Beantwortung

fråga för skriftligt besvarande

- e question for written answer
- f question /f/ avec demande de réponse écrite
- t Anfrage /f/ zur schriftlichen Beantwortung

frågeinstitut (RD)

- e (system for) interpellations and questions
- f questions et interpellations /fpl/
- t (System /n/ für) parlamentarische Anfragen

frågestund (i kammaren) (RD)

- e Question Time, question-and-answer session
- f séance /f/ des questions
- t Fragestunde /f/

frågeställare

- e questioner
- f auteur /m/ d'une question
- t Fragesteller/in /m, f/

frånvaro

- e absence
- f absence /f/
- t Abwesenheit /f/

fyraprocentsspärr, jfr spärregel

- e four per cent threshold (for a party to gain admission to the Riksdag)
- f seuil /m/ de quatre pour cent (pour l'entrée d'un parti au Riksdag)
- t Vierprozenthürde /f/,
Vierprozentklausel /f/ (für eine Partei, um in den Reichstag einziehen zu können)

fälla regeringen

- e force the Government to resign, force the Government out of office
- f renverser le gouvernement
- t die Regierung stürzen

följdfråga

- e supplementary question
- f question /f/ complémentaire
- t Folgefrage /f/

följdmotion

- e a private member's motion arising out of a Government bill
- f proposition /f/ (de loi) faisant suite à un projet du gouvernement
- t Folgeantrag /m/

föra protokoll

- e take the record, keep the minutes
- f tenir le procès-verbal
- t Protokoll führen

förarbete

- e legislative history
- f travaux /mpl/ préparatoires
- t vorbereitende Arbeiten /fpl/,
Vorarbeiten /fpl/

förberedande omröstning

- e preparatory vote (when there are more than two conflicting proposals)
- f vote /m/ (scrutin /m/) préparatoire (lorsqu'il y a plus de deux propositions en conflit)
- t vorbereitende Abstimmung /f/ (wenn es mehr als zwei entgegengesetzte Vorschläge gibt)

fördela (motioner på utskott)

- e allocate (to committees)
- f répartir (entre les commissions)
- t zuweisen (verschiedenen Ausschüssen zuweisen)

fördela proportionellt

- e distribute proportionately
- f répartir proportionnellement
- t proportional verteilen

fördjupat (förstärkt) samarbete

- e closer cooperation
- f coopération /f/ renforcée
- t verstärkte Zusammenarbeit /f/

fördrag

- e treaty
- f traité /m/
- t Vertrag /m/

fördraget om Europeiska unionen, se

EU-fördraget

fördraget om Europeiska unionens

funktionssätt, se EUF-fördraget

fördragsslutande part(er) (t.ex. i

EU-fördraget)

- e party to a treaty, High Contracting Parties (e.g. to the EU Treaty)
- f (Hautes) parties /fpl/ contractantes (p.ex. au traité UE)
- t Vertragspartner /m/, Vertragspartei /f/, Hohe Vertragsparteien /fpl/ (z.B. Vertragspartner des Vertrags über die Europäische Union)

föredragande (EU)

- e rapporteur
- f rapporteur/e /m, f/
- t Berichterstatter/in /m, f/

föredragande, EU-nämnden (RD)

- e secretary to the Committee on European Union Affairs
- f secrétaire /m, f/ de la Commission des affaires européennes
- t Sekretär/in /m, f/ des Ausschusses für die Angelegenheiten der Europäischen Union

föredragande, utskott (RD)

- e committee secretary, secretary to a committee
- f secrétaire /m, f/ d'une commission
- t Ausschusssekretär/in /m, f/, Sekretär/in /m, f/ eines Ausschusses

föredragning

- e presentation
- f rapport /m/, exposé /m/
- t Referat /n/, Vortrag /m/

föredragningslista

- e order paper, agenda
- f ordre /m/ du jour
- t Tagesordnung /f/

föreningsfrihet

- e freedom of association
- f liberté /f/ d'association
- t Vereinigungsfreiheit /f/, Vereinsfreiheit /f/

förenlig med

- e compatible with
- f compatible avec
- t vereinbar mit

Förenta nationerna, FN

- e United Nations, UN
- f Organisation /f/ des Nations Unies, ONU
- t Vereinte Nationen /fpl/, VN

föreskrift

- e rule, provision, regulation
- f règlement /m/, disposition /f/
- t Vorschrift /f/, Bestimmung /f/

föreskriva

- e prescribe, stipulate
- f prescrire, prévoir
- t vorschreiben

förfarande

- e procedure
- f procédure /f/
- t Verfahren /n/

författning (konstitution), jfr grundlag

- e constitution
- f constitution /f/
- t Verfassung /f/, Konstitution /f/

författning

- e statute
- f acte /m/ (texte /m/) législatif ou réglementaire
- t Rechtstext /m/

författningsdomstol

- e constitutional court
- f cour /f/ constitutionnelle, tribunal /m/ constitutionnel
- t Verfassungsgerichtshof /m/

författningsrätt

- e constitutional law
- f droit /m/ constitutionnel
- t Verfassungsrecht /n/

förhandla

- e negotiate
- f négocier
- t verhandeln

förhandling

- e negotiation
- f négociation /f/
- t Verhandlung /f/

förhandlingschef

- e chief negotiating officer
- f chef /m, f/ des négociations
- t Verhandlungsleiter/in /m, f/

förhör, se utfrågning**förlikningskommission**

- e conciliation committee
- f commission /f/ de conciliation
- t Vermittlungskommission /f/

förlikningskommitté (EU)

- e Conciliation Committee
- f comité /m/ de conciliation
- t Vermittlungsausschuss /m/

förordning

- e ordinance, statutory instrument, decree
- f décret /m/
- t Verordnung /f/, Dekret /n/

förordning (EU)

- e regulation
- f règlement /m/
- t Verordnung /f/

förslag, jfr lagförslag, proposition, motion

- e proposal, draft (draft resolution)
- f proposition /f/, projet /m/
- t Vorschlag /m/, Entwurf /m/

förslagsrätt, jfr initiativrätt

- e right to introduce (submit) proposals
- f droit /m/ d'initiative
- t Vorschlagsrecht /n/, Recht /n/ Entwürfe (Vorschläge) einzubringen

förstainstansrätt

- e court of first instance
- f tribunal /m/ de première instance
- t Gericht /n/ erster Instanz

första kammaren

- e First Chamber
- f Première Chambre /f/
- t Erste Kammer /f/

Förstakammarsalen (RD)

- e Former First Chamber
- f ancienne première chambre /f/
- t ehemalige Erste Kammer /f/

förste (andre, tredje) vice talman

- e First (Second, Third) Deputy Speaker (of the Riksdag)
- f vice-Président/e (second/e, troisième) vice-Président/e /m, f/ (du Riksdag)
- t Erste/r (Zweite/r, Dritte/r) stellvertretende/r /f, m/ Reichstagspräsident/in /m, f/

förstärkt kvalificerad majoritet

- e reinforced qualified majority
- f majorité /f/ qualifiée renforcée
- t verstärkte qualifizierte Mehrheit /f/

Förvarsdepartementet

- e Ministry of Defence
- f Ministère /m/ de la Défense
- t Ministerium /n/ der Verteidigung, Verteidigungsministerium /n/

förvarsminister

- e Minister for Defence
- f Ministre /m, f/ de la Défense
- t Minister/in /m, f/ der Verteidigung

förvarsutskottet (RD)

- e Committee on Defence
- f Commission /f/ de la défense
- t Verteidigungsausschuss /m/

förtidsröstning

- e advance voting
- f vote /m/ par anticipation
- t vorzeitige Stimmabgabe /f/

förtroendestämning

- e vote of confidence
- f vote /m/ de confiance
- t Vertrauensvotum /n/

förtroenderåd, se partigruppstyrelse

förtroendevald

- e elected representative
- f élu/e /m, f/, représentant/e /m, f/ élu/e
- t Mandatsträger/in /m, f/

förtrolig

- e confidential
- f confidentiel
- t vertraulich

förvaltning

- e administration
- f administration /f/
- t Verwaltung /f/

förvaltningsmyndighet

- e administrative authority
- f autorité /f/ administrative
- t Verwaltungsbehörde /f/

förvaltningsrevision

- e performance audit
- f contrôle /m/ de gestion
- t Wirtschaftlichkeitsprüfung /f/

G

gemensam jordbrukspolitik, GJP

- e common agricultural policy, CAP
- f politique /f/ agricole commune, PAC
- t Gemeinsame Agrarpolitik /f/, GAP

gemensam marknad

- e common market
- f marché /m/ commun
- t gemeinsamer Markt /m/

gemensam ståndpunkt (EU)

- e common position
- f position /f/ commune
- t gemeinsamer Standpunkt /m/

gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, Gusp

- e common foreign and security policy, CFSP
- f politique /f/ étrangère et de sécurité commune, PESC
- t Gemeinsame Aussen- und Sicherheitspolitik /f/, GASP

gemensam valuta

- e single currency
- f monnaie /f/ unique
- t einheitliche Währung /f/

gemensamma forskningscentrumet, JRC (EU)

- e Joint Research Centre, JRC
- f Centre /m/ commun de recherche, JRC
- t Gemeinsame Forschungsstelle /f/

generaladvokat (EU-domstolen)

- e Advocate General
- f avocat/e général/e /m, f/
- t Generalanwalt /m/

generaldirektorat, GD

- e directorate-general, DG
- f direction /f/ générale, DG
- t Generaldirektion /f/, GD

generalsekreterare

- e Secretary-General (Secretaries-General /pl/)
- f secrétaire /m, f/ général/e
- t Generalsekretär/in /m, f/

genomförande

- e implementation
- f application /f/, mise /f/ en œuvre
- t Durchführung /f/

giltig röst

- e valid vote (ballot)
- f bulletin /m/ valable
- t gültige Stimme /f/

godkänna (t.ex. ett förslag)

- e approve (e.g. a proposal)
- f approuver (p.ex. une proposition)
- t feststellen, genehmigen (z.B. einen Vorschlag feststellen)

grafisk kommunikatör (RD)

- e visual communications officer
- f communicateur/trice /m, f/ graphique
- t Mitarbeiter/in /m, f/ für grafische Kommunikation

grannskapspolitik

- e neighbourhood policy
- f politique /f/ de voisinage
- t Nachbarschaftspolitik /f/

granska

- e examine, scrutinise
- f contrôler, examiner
- t überprüfen, prüfen, kontrollieren

granska räkenskaper

- e audit accounts
- f vérifie les comptes
- t die Rechnung über Einnahmen und Ausgaben prüfen

granskningsbetänkande (KU)

- e scrutiny report (report of the Committee on the Constitution concerning its scrutiny of ministers' performance of their official duties and the handling of Government business)
- f rapport /m/ d'examen (de la Commission constitutionnelle sur le contrôle de l'exercice des fonctions ministérielles et du traitement des affaires gouvernementales)
- t Prüfungsbericht /m/ (Bericht des Verfassungsausschusses über die Prüfung der Amtsführung der Minister und der Behandlung der Regierungsangelegenheiten)

granskningsdebatt (RD)

- e scrutiny debate (debate relating to the report of the Committee on the Constitution concerning its scrutiny of ministers' performance of their official duties and the handling of Government business)
- f débat /m/ d'examen (débat sur le rapport de la Commission constitutionnelle sur le contrôle de l'exercice des fonctions ministérielles et du traitement des affaires gouvernementales)
- t Prüfungsdebatte /f/ (Aussprache über den Bericht des Verfassungsausschusses über die Prüfung der Amtsführung der Minister und der Behandlung der Regierungsangelegenheiten)

granskningsrapport (Riksrevisionen)

- e audit report
- f rapport /m/ de vérification
- t Prüfungsbericht /m/

grundlag, jfr *författning* (konstitution)

- e fundamental law
- f loi /f/ fondamentale
- t Grundgesetz /n/

grundlagsändring

- e amendment to a fundamental law (the Constitution), constitutional amendment
- f modification /f/ (révision /f/) constitutionnelle
- t Grundgesetzänderung /f/

gruppledare (RD)

- e group leader
- f président/e /m, f/ du groupe parlementaire
- t Fraktionsvorsitzende(r) /adj. böjn. f, m/

grönbok (EU)

- e green paper
- f livre /m/ vert
- t Grünbuch /n/

gällande bestämmelser

- e provisions in force
- f dispositions /fpl/ en vigueur
- t geltende Vorschriften /fpl/

gästmatsalen (RD)

- e Guest Dining Room
- f salle /f/ à manger des invités
- t Speisesaal /m/ für Gäste

H

handlingar

- e documents, records
- f documents /mpl/, dossiers /mpl/
- t Dokumente /mpl/, Akten /fpl/

handlingsplan

- e action plan
- f plan /m/ d'action
- t Aktionsplan /m/

handläggare

- e case (executive) officer
- f personne /f/ (agent/e /m, f/) en charge, administrateur/trice /m, f/
- t Sachbearbeiter/in /m, f/

harmonisering

- e harmonisation
- f harmonisation /f/
- t Harmonisierung /f/

heltalsmetod

- e d'Hondt method
- f méthode /f/ d'Hondt
- t Methode /f/ nach d'Hondt, d'Hondtsche Methode /f/

hemligstämplad

- e secret, classified (as secret)
- f secret, classé secret
- t geheim

huvudvotering

- e final vote
- f vote /m/ principal (final)
- t Hauptabstimmung /f/, abschliessende Abstimmung /f/

HR-chef (RD)

- e Head of the Human Resources Department, Head of Human Resources
- f directeur/trice /m, f/ de la Direction des ressources humaines
- t Leiter/in /m, f/ der Personalabteilung

HR-enheten (RD)

- e Human Resources Department
- f Direction /f/ des ressources humaines
- t Personalabteilung /f/

HR-handläggare (RD)

- e human resources officer
- f administrateur/trice /m, f/ des ressources humaines
- t Sachbearbeiter/in /m, f/ für Personalfragen

HR-specialist (RD)

- e human resources specialist
- f spécialiste /m, f/ des ressources humaines
- t Spezialist/in /m, f/ für Personalfragen

hålla ett anförande

- e deliver (make) a speech, give an address
- f faire (prononcer) un discours
- t eine Rede halten

hålla ett sammanträde

- e hold a meeting
- f tenir une séance (réunion), se réunir
- t eine Sitzung abhalten

händelse av större vikt

- e occurrence of major significance
- f événement /m/ de grande portée
- t Ereignis /n/ von grösserer Bedeutung

händelsemotion, se motion med anledning av händelse av större vikt

hänskjuta ett ärende till

- e refer a matter to
- f saisir (une institution etc.) d'une affaire
- t eine Frage (an eine Institution etc.) überweisen

hänvisa (till utskott)

- e refer (to a committee)
- f envoyer (à une commission)
- t verweisen (an einen Ausschuss verweisen), zuweisen (einem Ausschuss zuweisen)

höra (konsultera)

- e consult
- f consulter
- t zuhören, anhören

I

icke-statlig organisation

- e non-governmental organisation, NGO
- f organisation /f/ non gouvernementale, ONG
- t nichtstaatliche Organisation /f/, Nichtregierungsorganisation /f/, NRO

ikraftträdande, *se träda i kraft*

indirekta val

- e indirect elections
- f élections /fpl/ indirectes
- t indirekte Wahlen /fpl/

inflytande (*ha inflytande på*)

- e influence (have/exert influence on)
- f influence /f/ (influencer)
- t Einfluss /m/ (beeinflussen, Einfluss auf etw. /ack./ haben/ausüben)

informationsfrihet

- e freedom of information
- f liberté /f/ d'information
- t Informationsfreiheit /f/

informationsteknik, it

- e information technology, IT
- f technologies /fpl/ de l'information, TI
- t Informationstechnologie /f/, IT

Infrastrukturdepartementet

- e Ministry of Infrastructure
- f Ministère /m/ des Infrastructures
- t Ministerium /n/ für Infrastruktur

infrastrukturminister

- e Minister for Infrastructure
- f Ministre /m, f/ des Infrastructures
- t Minister/in /m, f/ für Infrastruktur

införlivande

- e incorporation
- f incorporation /f/
- t Eingliederung /f/

ingå avtal

- e conclude an agreement
- f conclure un accord
- t ein Abkommen schliessen

inhämta yttrande av

- e obtain the opinion of
- f recueillir l'avis de
- t Stellungnahmen von (...) einholen

initiativrätt

- e right of initiative
- f droit /m/ d'initiative
- t Initiativrecht /n/

inneha (*t.ex. tjänst, befattning*)

- e hold
- f occuper
- t innehaben

inpiskare

- e whip (The whip makes sure that party members are present in the Chamber for important votes.)
- f whip /m/ (Député chargé de veiller à la présence des membres de son parti lorsqu'une mise aux voix est prévue.)
- t Einpeitscher /m/ (Der Einpeitscher sorgt für die Anwesenheit der Abgeordneten seiner Partei bei Abstimmungen.)

inre marknad (EU)

- e internal (single) market
- f marché /m/ intérieur
- t Binnenmarkt /m/

inredningsarkitekt (RD)

- e interior designer
- f architecte /m, f/ d'intérieur
- t Innenarchitekt/in /m, f/

inrikesminister

- e Minister for Home Affairs
- f Ministre /m, f/ de l'Intérieur
- t Minister/in /m, f/ für Innere Angelegenheiten

institutioner (EU:s)

- e institutions (of the EU)
- f institutions /fpl/ (de l'UE)
- t Institutionen /fpl/ (der EU)

instruktion

- e instructions
- f instructions /fpl/, directives /fpl/
- t Anweisung /f/, Instruktion /f/

instämma i ett anförande

- e concur with a speaker
- f se déclarer d'accord avec un orateur
- t den Ausführungen eines Vorredners zustimmen

instämmande

- e concurrence
- f (manifestations d') approbation /f/
- t Zustimmung /f/

insyn

- e access, transparency, openness, right to observe
- f transparence /f/, droit /m/ de regard
- t Einblick /m/, Einsichtnahme /f/, Transparenz /f/

integration

- e integration
- f intégration /f/
- t Eingliederung /f/, Integration /f/

Internationella valutafonden, IMF

- e International Monetary Fund, IMF
- f Fonds /m/ monétaire international, FMI
- t Internationaler Währungsfonds /m/, IWF

internttryckeri

- e in-house printing services
- f service /m/ d'impression interne
- t Hausdruckerei /f/

intern-tv

- e in-house broadcasts
- f télévision /f/ interne
- t Parlamentskanal /m/, Hauskanal /m/

Interparlamentariska unionen, IPU

- e Inter-Parliamentary Union, IPU
- f Union /f/ interparlementaire, UIP
- t Interparlamentarische Union /f/, IPU

interpellation

- e interpellation (major written question put to a minister)
- f interpellation /f/ parlementaire
- t grosse Anfrage /f/, Interpellation /f/

intresseorganisation

- e stakeholder organisation, etc.
- f organisation /f/ de parties prenantes
- t Interessenorganisation /f/

it-avdelningen (RD)

- e IT Division
- f Division /f/ de l'informatique
- t IT-Referat /n/

it-chef (RD)

- e Head of the IT Division, Head of IT
- f directeur/trice /m, f/ de la Division de l'informatique, directeur/trice /m, f/ de l'informatique
- t Leiter/in /m, f/ des IT-Referats

it-strateg (RD)

- e IT strategist
- f expert/e /m, f/ en stratégie informatique
- t IT-Strategie/gin /m, f/

it-säkerhetsansvarig (RD)

- e IT security officer
- f fonctionnaire /m, f/ chargé de la sécurité des données
- t Verantwortliche/r /f, m/ für IT-Sicherheit

J

ja-röst

- e affirmative vote, yes, aye
- f vote /m/ favorable, vote /m/ pour, vote /m/ affirmatif, oui
- t Ja-Stimme /f/, Ja

JO, *se Riksdagens ombudsmän, JO*

jungfrutal

- e maiden speech
- f premier discours /m/
- t Jungfernrede /f/

juridisk person

- e legal person (entity)
- f personne /f/ morale
- t juristische Person /f/

juridiska enheten (RD)

- e Legal Services Department
- f Direction /f/ des services juridiques
- t Rechtsabteilung /f/

justera protokoll

- e approve (confirm) the record, check the record
- f vérifier (approuver) le procès-verbal
- t die Richtigkeit eines Protokolls bezeugen (billigen, bestätigen)

justering (av protokoll)

- e approval, confirmation (of the record)
- f vérification /f/, approbation /f/ (du procès-verbal)
- t Genehmigung /f/, Billigung /f/, Berichtigung /f/ (des Protokolls)

Justiedepartementet

- e Ministry of Justice
- f Ministère /m/ de la Justice
- t Ministerium /n/ der Justiz, Justizministerium /n/

justitiekansler, JK

- e Chancellor of Justice
- f chancelier/chancelière /m, f/ de la justice
- t Justizkansler/in /m, f/

Justitiekanslern, JK (kanslerns kansli)

- e Office of the Chancellor of Justice
- f Services /mpl/ du chancelier /m/ de la justice
- t Kanzlei /f/ des Justizkanzlers

justitie- och migrationsminister

- e Minister for Justice and Migration
- f Ministre /m, f/ de la Justice et des Migrations
- t Minister/in /m, f/ für Justiz und Migration

justitieombudsmännen, *se Riksdagens ombudsmän, JO*

justitieutskottet (RD)

- e Committee on Justice
- f Commission /f/ de la justice
- t Justizausschuss /m/

jämförelsetal (vid fördelning av mandat)

- e comparative index
- f chiffre /m/ comparatif
- t Vergleichszahl /f/

jämställdhet

- e equal opportunities for women and men, gender equality
- f égalité /f/ entre les femmes et les hommes, égalité /f/ des sexes
- t Gleichstellung /f/, Chancengleichheit /f/

jämställdhetsintegrering

- e gender mainstreaming, incorporating equal opportunities for women and men (into ...)
- f intégration /f/ des questions d'égalité entre les hommes et les femmes (dans ...), paritarisme
- t Einbindung /f/ der Chancengleichheit (in ...), "Gendermainstreaming" /n/

jämställdhetsminister

- e Minister for Gender Equality
- f Ministre /m, f/ de l'Egalité
- t Minister/in /m, f/ für Gleichstellung

K

kalenderår

- e calendar year
- f année /f/ civile
- t Kalenderjahr /n/

kammarappen (RD)

- e Chamber app
- f application /f/ de la Chambre
- t Kammer-App /f/

kammaren (RD), jfr plenisalen

- e Chamber
- f Chambre /f/
- t Kammer /f/

kammarens bord (RD)

- e table of the Chamber
- f bureau /m/ de la Chambre
- t der Kammer vorliegend

Kammarfoajén (RD)

- e Chamber Foyer
- f foyer /m/ de la Chambre
- t Foyer /n/ des Plenarsaals

kammarhandläggare (RD)

- e Chamber officer
- f officier /m/ de la Chambre
- t Kammersachbearbeiter/in /m, f/

kammarkansliet (RD)

- e Secretariat of the Chamber
- f Secrétariat /m/ de la Chambre
- t Reichstagssekretariat /n/,
Parlamentskanzlei /f/

kammarsammanträde (RD)

- e meeting of the Chamber, plenary meeting (sitting)
- f séance /f/ de la Chambre, séance /f/
plénière
- t Plenarsitzung /f/, Parlamentssitzung /f/,
Vollversammlung /f/

kammarsekreterare (RD)

- e clerk of the Chamber
- f secrétaire /m, f/ de la Chambre
- t Kammersekretär/in /m, f/

kammarservice (RD)

- e Messengers' Office
- f Service /m/ des huissiers
- t Botendienst /m/ (Saaldiener /mpl/)

kandidatland (EU)

- e candidate country
- f pays /m/ candidat, pays /m/ candidat à
l'adhésion
- t Beitrittskandidat /m/

kansli

- e secretariat
- f secrétariat /m/
- t Sekretariat /n/, Kanzlei /f/

**kanslichef, se även partikanslichef och
utskottskanslichef**

- e head of secretariat
- f chef /m, f/ de secrétariat
- t Sekretariatsleiter/in /m, f/, Leiter/in /m,
f/ der Kanzlei

kanslipersonal

- e administrative (clerical) staff
- f personnel /m/ administratif
- t Verwaltungspersonal /n/

klarspråkssamordnare (RD)

- e plain language coordinator
- f coordinateur/coordinatrice /m, f/ du
langage clair
- t Klartext-Koordinator/in /m, f/

koalition

- e coalition
- f coalition /f/
- t Koalition /f/, Parteienbündnis /n/,
Parteienkoalition /f/

koalitionsparti

- e coalition party
- f parti /m/ de coalition
- t Koalitionspartei /f/

koalitionsregering

- e coalition government
- f gouvernement /m/ de coalition
- t Koalitionsregierung /f/

**kommissionen, se Europeiska
kommissionen**

kommissionär (EU)

- e Commissioner
- f commissaire /m, f/
- t Kommissar/in /m, f/

kommittéberättelse

- e written communication concerning the work of commissions appointed by the Government
- f rapport /m/ annuel des travaux des commissions gouvernementales
- t Komiteebericht /m/

kommittédirektiv

- e terms of reference (of a commission of inquiry)
- f mandat /m/ (d'une commission d'enquête)
- t Anweisungen /fpl/ (für eine Untersuchungskommission)

kommittémotion

- e committee group motion (private members' motion signed by committee members from the same political party)
- f motion /f/ de comité
- t Gruppenantrag /m/

kommun

- e municipality, local authority
- f commune /f/, collectivité /f/ locale
- t Gemeinde /f/

kommunal folkomröstning

- e municipal referendum
- f référendum /m/ local
- t kommunale Volksabstimmung /f/

kommunal myndighet

- e municipal authority, local government authority
- f autorité /f/ locale
- t Kommunalbehörde /f/

kommunalråd

- e municipal commissioner
- f échevin/e /m, f/
- t Kommunalrat/rätin /m, f/

kommunalval

- e local elections (elections to the municipal and regional councils)
- f élections /fpl/ locales (élections des conseils municipaux et régionaux)
- t Kommunalwahlen /fpl/ (Wahlen zum Gemeinderat und Regionallandtag)

kommunfullmäktige

- e municipal council, city council
- f conseil /m/ municipal
- t Gemeinderat /m/

kommunikationsavdelningen (RD)

- e Communications Division
- f Division /f/ de la communication
- t Referat /n/ für Kommunikation

kommunikationschef (RD)

- e Head of the Communications Division, Head of Communications
- f directeur/trice /m, f/ de la Division /f/ de la communication
- t Leiter/in /m, f/ des Referats /n/ für Kommunikation

kommunikationsstrateg (RD)

- e communications strategist
- f stratège de la communication
- t Kommunikationsstrategie/ Kommunikationsstrategin /m, f/

kommunikatör (RD)

- e communications officer
- f préposé/e, à la communication, chargé/e /m, f/ de communication
- t Kommunikator/in /m, f/

kommunstyrelse

- e municipal executive board, city executive board
- f commission /f/ exécutive de la commune
- t Gemeindevorstand /m/

kompetensfördelning

- e division of competence
- f répartition /f/ des compétences
- t Aufteilung /f/ der Zuständigkeiten

kompletteringsval (till riksdagsorgan)

- e supplementary election (to a Riksdag body)
- f élection /f/ complémentaire (à un organe du Riksdag)
- t Ergänzungswahl /f/, Nachwahl /f/ (zu einem Gremium des Reichstags)

kompromisslösning

- e compromise settlement (solution)
- f solution /f/ de compromis
- t Kompromisslösung /f/

Konferensen mellan de parlamentariska organen för EU-frågor vid Europeiska unionens parlament, Cosac

- e Conference of Parliamentary Committees for Union Affairs of Parliaments of the European Union
- f Conférence /f/ des organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union des parlements de l'Union européenne
- t Konferenz /f/ der Ausschüsse für Unionsangelegenheiten der Parlamente der Europäischen Union

konselj

- e Council of State (council chaired by the Head of State)
- f Conseil /m/ (réunion du gouvernement présidée par le chef de l'État)
- t Sondersitzung /f/ der Regierung

konstitution

- e constitution
- f constitution /f/
- t Verfassung /f/, Konstitution /f/

konstitutionell

- e constitutional
- f constitutionnel/le /m, f/
- t verfassungsmässig, Verfassungs-

konstitutionsutskottet (RD)

- e Committee on the Constitution
- f Commission /f/ constitutionnelle
- t Verfassungsausschuss /m/

konsultera

- e consult
- f consulter
- t anhören

kontor

- e office
- f bureau /m/
- t Büro /n/

kontraposition, se motförslag**kontroll**

- e scrutiny, inspection, control
- f contrôle /m/
- t Kontrolle /f/

kontrollmakt (riksdagens)

- e parliamentary control
- f contrôle /m/ parlementaire
- t parlamentarische Kontrolle /f/

kontrollorgan

- e regulatory body, watchdog
- f instance /m/ de contrôle
- t Kontrollorgan /n/

konvent

- e convention
- f convention /f/
- t Konvent /m/

konvergenskriterium

- e convergence criterion, criterion on the convergence (of...)
- f critère /m/ de convergence
- t Konvergenzkriterium /n/

korrektur

- e proofs
- f épreuves /fpl/
- t Korrekturabzug /m/

kostnadsersättning

- e reimbursement of expenses
- f indemnités /fpl/ pour frais
- t Kostenerstattung /f/, Aufwandsentschädigung /f/

krigsdelegationen

- e War Delegation
- f Délégation /f/ de guerre
- t Notparlament /n/

Kristdemokraterna (KD)

- e Christian Democrats (ChrDem)
- f Démocrates-chrétiens /mpl/
- t Christdemokraten /mpl/

Kulturdepartementet

- e Ministry of Culture
- f Ministère /m/ de la Culture
- t Ministerium /n/ für Kultur,
Kulturministerium /n/

kultur- och demokratiminister

- e Minister for Culture and Democracy
- f Ministre /m, f/ de la Culture et de la
Démocratie
- t Minister/in /m, f/ für Kultur und
Demokratie

kulturutskottet (RD)

- e Committee on Cultural Affairs
- f Commission /f/ des affaires culturelles
- t Kulturausschuss /m/

kungöra (lagar och förordningar)

- e publish
- f publier
- t veröffentlichen, bekanntgeben

kvalificerad majoritet

- e qualified majority
- f majorité /f/ qualifiée
- t qualifizierte Mehrheit /f/

kvestor (EU)

- e quaestor
- f questeur/e /m, f/
- t Quästor/in /m, f/

kvittning

- e pairing
- f pairage /m/, système /m/ de
compensation
- t Pairing /n/

kvittningsperson

- e pairing organiser
- f député/e /m, f/ chargé/e du pairage
- t verantwortliche(r)
Pairingabgeordnete(r) /adj. böjn. f, m/

kvorum, se beslutsförmhet

kvällsplenum

- e late sitting
- f séance /f/ de nuit
- t abendliche Plenarsitzung /f/

L

lag

- e law, act
- f loi /f/
- t Gesetz /n/

lagförslag

- e draft law, draft legislation, legislative
proposal
- f projet /m/ de loi (från regeringen),
proposition /f/ de loi (från riksdags-
ledamot)
- t Gesetzentwurf /m/, Gesetzesvorlage /f/

lagprövning

- e judicial review, review of an act (a law)
- f probation /f/ des lois
- t Gesetzesprüfung /f/

Lagrådet

- e Council on Legislation
- f Conseil /m/ de législation
- t Gesetzgebungsrat /m/

lagrådsremiss

- e proposal referred to the Council on
Legislation for consideration
- f projet /m/ soumis au Conseil de
législation
- t an den Gesetzgebungsrat verwiesene
Vorlage /f/

lagstiftande församling

- e legislative assembly
- f assemblée /f/ législative
- t gesetzgebende Versammlung /f/

lagstiftande makt

- e legislative power(s)
- f pouvoir /m/ législatif
- t Gesetzgebungsbefugnisse /fpl/,
Legislative /f/

lagstiftare

- e legislator
- f législateur /m/
- t Gesetzgeber /m/

lagstiftning

- e legislation
- f législation /f/
- t Gesetzgebung /f/

lagstiftningsförfarande

- e legislative process (procedure)
- f processus /m/ législatif
- t Gesetzgebungsprozess /m/

lagtillämpning

- e application of an act (a law)
- f application /f/ d'une loi
- t Anwendung /f/ eines Gesetzes

lagändring

- e amendment of an act (a law)
- f modification /f/ (révision /f/) d'une loi
- t Gesetzänderung /f/, Änderung /f/ eines Gesetzes

landsbygdsminister

- e Minister for Rural Affairs
- f Ministre /m, f/ des Affaires rurales
- t Minister/in /m, f/ für den ländlichen Raum

landshövding

- e county governor
- f préfet /m/, préfète /f/
- t Regierungspräsident/in /m, f/

larmcentral

- e emergency services centre
- f centrale /f/ d'alarme
- t Alarmzentrale /f/

ledamot

- e member
- f membre /m, f/, député/e /m, f/
- t Mitglied /n/, Abgeordnete /adj. böjn. f, m/

ledamot av Europaparlamentet

- e member of the European Parliament, MEP
- f député/e /m, f/ au Parlement européen
- t Mitglied /n/ des Europäischen Parlaments, MdEP

ledamot (RD), se riksdagsledamot, utskottsledamot**ledamotshuset (RD)**

- e Members' Building
- f Maison /f/ des députés
- t Abgeordnetenhaus /n/

ledamotsrådet (RD)

- e Council for Members' Affairs
- f Conseil /m/ des affaires concernant les députés
- t Rat /m/ für die Belange der Abgeordneten

ledningsgrupp (RD)

- e management group
- f groupe /m/ de direction du Riksdag
- t Leitungsgruppe /f/

ledningsstaben (RD)

- e Office of the Speaker and the Secretary-General
- f bureau /m/ du président et du secrétaire général
- t Leitungsstab /m/

Liberalerna (L)

- e Liberal Party (Lib)
- f Parti /m/ libéral
- t Liberale Partei /f/

lika röstetal

- e tied vote
- f égalité /f/ (partage /m/) des voix
- t Stimmengleichheit /f/

Lissabonfördraget

- e Lisbon Treaty
- f traité /m/ de Lisbonne
- t Vertrag /m/ von Lissabon

lobbning, lobbyism

- e lobbying, pressure group system
- f lobbying /m/, lobbyisme /m/
- t Lobbyismus /m/, Lobbying /n/

lobbyist

- e lobbyist, representative of a pressure (interest) group
- f représentant/e /m, f/ d'un lobby (d'un groupe de pression), lobbyiste /m, f/
- t Lobbyist/in /m, f/

logikostnader

- e cost of accommodation
- f frais /mpl/ de logement
- t Unterbringungskosten /pl/

lokalvårdare (RD)

- e (office) cleaner
 f agent/e /m, f/ de nettoyage
 t Raumpfleger/in /m, f/

lotta (vid lika röstetal)

- e decide by lot
 f décider par tirage au sort
 t Ausgang durch das Los entscheiden

lucka i lagen

- e legal loophole, loophole in the law
 f vide /m/ juridique
 t Rechtslücke /f/

lägga till handlingarna

- e file, consider a matter closed, put on file
 f classer (sans suite)
 t zu den Akten legen

lägga ned (sin röst), se avstå från att rösta**läktare**

- e gallery
 f tribunes /fpl/
 t Tribüne /f/

lämna in en fråga (en motion)

- e submit a question (a private member's motion)
 f déposer une question (une proposition de loi)
 t eine Anfrage (einen Antrag) einreichen

lämna yttrande

- e submit (deliver) an opinion
 f émettre (soumettre) un avis
 t Stellungnahme(n) abgeben

län

- e county
 f département /m/
 t Provinz /f/

länsstyrelse

- e county administrative board
 f préfecture /f/
 t Provinzialregierung /f/

lönesepecialist (RD)

- e payroll specialist
 f administrateur/trice /m, f/ des salaires
 t Sachbearbeiter/in /m, f/ in der Lohnbuchhaltung

M**Maastrichtfördraget (EU-fördraget)**

- e Treaty of Maastricht
 f traité /m/ de Maastricht
 t Vertrag /m/ von Maastricht, Maastrichter Vertrag

majoritet

- e majority
 f majorité /f/
 t Mehrheit /f/

majoritetsbeslut

- e majority decision
 f décision /f/ de majorité
 t Mehrheitsbeschluss /m/, Mehrheitsentscheidung /f/

majoritetsregering

- e majority government
 f gouvernement /m/ majoritaire
 t Mehrheitsregierung /f/

maktodelning (principen om)

- e separation (division) of powers (principle of the separation of powers)
 f séparation /f/ des pouvoirs (principe /m/ de la séparation des pouvoirs)
 t Gewaltenteilung /f/ (Prinzip /n/ der Gewaltenteilung)

mandat, jfr uppdrag

- e seat, mandate
 f mandat /m/, siège /m/
 t Mandat /n/

mandatfördelning

- e allocation (distribution) of seats
 f répartition /f/ des mandats (des sièges)
 t Mandatsverteilung /f/

mandatperiod, se valperiod**medbeslutandeförfarande (EU)**

- e codecision procedure
 f procédure /f/ de codécision
 t Verfahren /n/ der Mitentscheidung

medborgare

- e citizen, national
 f citoyen/ne /m, f/, ressortissant/e /m, f/
 t Bürger/in /m, f/, Staatsbürger/ in /m, f/, Staatsangehörige(r) /adj. böjn. f, m/

medborgarinitiativ (EU)

- e citizens' initiative
- f initiative /f/ citoyenne
- t Bürgerinitiative /f/

medborgarskap

- e nationality, citizenship
- f nationalité /f/, citoyeneté /f/
- t Staatsangehörigkeit /f/

medborgerliga rättigheter

- e civil rights, citizens' rights
- f droits /mpl/ civiques (civils, des citoyens)
- t Bürgerrechte /npl/, Rechte /npl/ der Bürger

meddelande (från kommissionen)

- e communication (from the Commission)
- f communication /f/ (de la Commission)
- t Mitteilung /f/ (der Kommission)

medförfattare (t.ex. till motion)

- e co-author, sponsor
- f coauteur /m/, cosignataire /m, f/
- t Mitverfasser/in /m, f/, Mitantragsteller/in /m, f/

medla

- e act as a conciliator, mediate
- f agir comme conciliateur
- t als Schlichter agieren

medlare mellan parter

- e mediator (conciliator) between parties
- f mediateur /m/, conciliateur/trice /m, f/ entre des parties
- t Schlichter/in /m, f/ zwischen Parteien

medlemsstat (EU)

- e member state
- f État /m/ membre
- t Mitgliedstaat /m/

medling

- e conciliation, mediation
- f concertation /f/, médiation /f/
- t Vermittlung /f/, Konzertierung /f/, Schlichtung /f/

mellanfolklig

- e international
- f international, intercommunautaire
- t international

mellanstatlig

- e intergovernmental
- f intergouvernemental
- t zwischenstaatlich

meningsyttring av suppleant

- e statement of opinion by a deputy member of a committee (when his or her party has no full member in the committee)
- f avis /m/ présenté par un suppléant de la commission (quand le parti n'a aucun membre titulaire dans la commission)
- t Stellungnahme /f/ eines stellvertretenden Ausschussmitglieds (wenn die Partei kein ordentliches Mitglied im Ausschuss hat)

miljöcontroller (RD)

- e environmental controller
- f contrôleur de l'environnement
- t Umweltcontroller/in /m, f/

miljö- och jordbruksutskottet (RD)

- e Committee on Environment and Agriculture
- f Commission /f/ de l'environnement et de l'agriculture
- t Umwelt- und Landwirtschaftsausschuss /m/

Miljödepartementet

- e Ministry of the Environment
- f Ministère /m/ de l'Environnement
- t Ministerium /n/ für Umwelt

miljö- och klimatminister

- e Minister for Environment and Climate
- f Ministre de l'Environnement et du Climat
- t Minister/in /m, f/ für Umwelt and Klima

Miljöpartiet de gröna (MP)

- e Green Party (Grn)
- f les Verts /mpl/
- t die Grünen /pl/

minister för högre utbildning och forskning

- e Minister for Higher Education and Research
- f Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
- t Minister/in /m, f/ für Hochschulwesen und Forschung

minister för internationellt utvecklingssamarbete

- e Minister for International Development Cooperation
- f Ministre de la Coopération internationale au développement
- t Minister/in /m, f/ für internationale Entwicklungszusammenarbeit

ministerium, se departement
ministerrådet (EU), jfr Europeiska unionens råd

- e Council of Ministers
- f Conseil /m/ des ministres
- t Ministerrat /m/

minoritet

- e minority
- f minorité /f/
- t Minderheit /f/

minoritetsregering

- e minority government
- f gouvernement /m/ minoritaire
- t Minderheitsregierung /f/

minoritetsrätt

- e minority right
- f droit /m/ de la minorité
- t Minderheitsrecht /n/

misstroendeförklaring

- e declaration of no confidence
- f déclaration /f/ (vote /m/) de censure
- t Misstrauenserklärung /f/

misstroendeomröstning/-votum

- e vote of no confidence
- f vote /m/ de défiance (censure)
- t Misstrauensvotum /n/

Moderaterna, Moderata Samlingspartiet (M)

- e Moderate Party (Mod)
- f Parti /m/ modéré
- t Moderate Partei /f/

monarki

- e monarchy
- f monarchie /f/
- t Monarchie /f/

motförslag

- e counter-proposal
- f contre-proposition /f/
- t Gegenvorschlag /m/

motion

- e (private member's) motion (Members of the Riksdag submit proposals to the Riksdag by means of private members' motions.)
- f proposition /f/ (de loi), motion /f/ (Les députés soumettent leurs propositions au Riksdag sous la forme de motions.)
- t Antrag /m/ (Reichstagsabgeordnete bringen ihre Entwürfe beim Reichstag durch Anträge ein.)

motionera

- e submit a (private member's) motion
- f déposer une motion /f/ (proposition /f/ de loi)
- t einen Antrag /m/ einbringen (stellen)

motion med anledning av en händelse av större vikt

- e (private member's) motion arising out of an occurrence of major significance
- f motion /f/ suite à un évènement d'une grande importance
- t Antrag /m/ aufgrund eines Ereignisses von grösserer Bedeutung

motionsrätt

- e right to submit (private members') motions
- f droit /m/ d'initiative des députés
- t Antragsrecht /n/

motionstid

- e private members' motions period
- f période /f/ de dépôt des motions
- t Antragszeit /f/

motionär

- e mover (sponsor, author) of a (private member's) motion
- f auteur /m/ d'une proposition (de loi) (d'une motion)
- t Antragsteller/in /m, f/

motiverat yttrande

- e reasoned opinion
- f avis /m/ motivé
- t begründete Stellungnahme /f/

motivering (t.ex. i motion)

- e explanatory statement
- f exposé /m/ des motifs
- t Begründung /f/

motivreservation

- e explanatory reservation, reservation on the reasoning behind the decision (to support or reject a motion)
- f réserve /f/ explicative
- t begründeter Vorbehalt /m/

multilateral

- e multilateral
- f multilatéral/e /m, f/
- t multilateral

multinationell

- e multinational
- f multinational/e /m, f/
- t multinational

muntlig fråga

- e oral question
- f question /f/ orale
- t mündliche Frage /f/ (Anfrage /f/)

myndighet, se även t.ex. statlig eller kommunal myndighet

- e public authority, government agency
- f administration /f/, autorité /f/
- t Behörde /f/

myndighet under riksdagen, se riksdagens myndigheter**mångfald**

- e diversity
- f diversité /f/
- t Vielfalt /f/

mänskliga rättigheter

- e human rights
- f droits /mpl/ de l'homme
- t Menschenrechte /npl/

möte

- e meeting, sitting
- f séance /f/, réunion /f/
- t Sitzung /f/

mötesfrihet

- e freedom of assembly
- f liberté /f/ de réunion
- t Versammlungsfreiheit /f/

N

Nato (Atlantpaksorganisationen)

- e North Atlantic Treaty Organisation, NATO
- f Organisation /f/ du traité de l'Atlantique Nord, OTAN
- t Organisation /f/ des Nordatlantikvertrags, NATO

nej-röst

- e negative vote, no, nay
- f vote /m/ contre, vote /m/ négatif, non
- t Nein-Stimme /f/, Nein

Nicefördraget

- e Treaty of Nice
- f traité /m/ de Nice
- t Vertrag /m/ von Nizza

nominera

- e nominate, propose
- f désigner un candidat
- t nominieren

nominering av kandidater

- e nomination of candidates
- f désignation /f/ des candidats
- t Nominierung /f/ (Benennung /f/) von Kandidaten

Nordiska rådet

- e Nordic Council
- f Conseil /m/ nordique
- t Nordischer Rat /m/

Nordiska rådets svenska delegation

- e Swedish Delegation to the Nordic Council
- f Délégation /f/ suédoise au Conseil nordique
- t Schwedische Delegation /f/ beim Nordischen Rat

nya demokratier

- e new democracies
- f nouvelles démocraties /fpl/
- t junge Demokratien /fpl/

Nämnden för prövning av statsråds och vissa andra befattningshavares övergångsrestriktioner

- e Board for the Examination of Transitional Restrictions for Ministers and certain other Officeholders
- f Commission /f/ d'étude des restrictions transitoires des ministres et de certains responsables
- t Ausschuss /m/ für die Prüfung der Übergangsbestimmungen der Minister/ Ministerinnen /mpl, fpl/ und gewisser anderer Amtsinhaber / Amtsinhaberinnen / mpl, fpl/

närhetsprincip, se subsidiaritetsprincip (EU)**Näringsdepartementet**

- e Ministry of Enterprise and Innovation
- f Ministère /m/ de l'Entreprise et de l'Innovation
- t Ministerium /n/ für Unternehmen und Innovation

näringsminister

- e Minister for Business, Industry and Innovation
- f Ministre /m, f/ de l'Entreprise, de l'Industrie et de l'Innovation
- t Minister/in /m, f/ für Unternehmen und Innovation

näringsutskottet (RD)

- e Committee on Industry and Trade
- f Commission /f/ du commerce et de l'industrie
- t Wirtschaftsausschuss /m/

närma till varandra (om lagbestämmelser)

- e approximate
- f rapprocher
- t angleichen

närområde

- e (immediate) neighbourhood
- f voisinage /m/ (proche)
- t Nachbarschaft /f/

närvarande

- e present
- f présent
- t anwesend

närvaro

- e attendance
- f présence /f/
- t Anwesenheit /f/

närvarolista

- e attendance record
- f liste /f/ de présence
- t Anwesenheitsliste /f/

O**offentlig**

- e public, open to the public
- f public, ouvert au public
- t öffentlich

offentlig debatt (EU)

- e public debate
- f débat /m/ public
- t öffentliche Aussprache /f/

offentlig förvaltning, jfr statsförvaltning

- e public administration
- f administration /f/ publique
- t öffentliche Verwaltung /f/

offentlig makt

- e public power (All public power in Sweden proceeds from the people.)
- f pouvoir /m/ public (En Suède, tout pouvoir public émane du peuple.)
- t öffentliche Gewalt /f/ (Alle öffentliche Gewalt in Schweden geht vom Volk aus.)

offentliga företag

- e public (State) enterprises
- f entreprises /fpl/ publiques
- t öffentliche (staatliche) Unternehmen /npl/

offentliggöra

- e make public
- f rendre public
- t veröffentlichen

offentlighetsprincipen

- e principle of public access to official documents
- f principe /m/ de la publicité des documents officiels, principe /m/ de l'accès aux documents officiels
- t Öffentlichkeitsprinzip /n/

ogiltig röst(sedel)

- e invalid vote (ballot)
- f bulletin /m/ nul
- t ungültige Stimme /f/, ungültiger Stimmzettel /m/

ombilda en regering

- e reshuffle a government
f remanier un gouvernement
t eine Regierung umbilden

ombudsman

- e ombudsman
f ombudsman /m/, médiateur/trice /m, f/
t Beauftragte(r) /adj. böjn. f, m/,
Ombudsmann /m/

omkostnader

- e expenses, costs
f frais /mpl/
t Unkosten /pl/, Kosten /pl/, Spesen /pl/

omröstning

- e vote, ballot
f vote /m/, scrutin /m/
t Abstimmung /f/

omröstningsmetod, se voteringsmetod
omval

- e re-election
f réélection /f/
t Wiederwahl /f/

omvärldsbevakning

- e monitoring current developments (in society), news monitoring, knowledge management
f veille /f/ stratégique
t Beobachtung /f/ der gegenwärtigen Entwicklungen (in der Gesellschaft)

opartisk

- e impartial, unbiased
f impartial
t unparteiisch

opinionsbildare, jfr bilda opinion

- e opinion-maker (-moulder)
f leader /m, f/ d'opinion
t Meinungsbilder/in /m, f/

opinionsbildning

- e opinion moulding (formation)
f action /f/ sur (formation /f/ de) l'opinion
t Meinungsbildung /f/

opinionsundersökning

- e opinion poll, survey (of public opinion)
f sondage /m/ d'opinion
t Meinungsumfrage /f/, Demoskopie /f/

opposition

- e opposition
f opposition /f/
t Opposition /f/

oppositionsledamot

- e member of the opposition
f député/e /m, f/ de l'opposition
t Oppositionsabgeordnete(r) /adj. böjn. f, m/

oppositionsledare

- e leader of the opposition
f chef /m, f/ de l'opposition
t Oppositionsführer/in /m, f/

ordförande

- e chair (chairperson, chairman, chairwoman)
f président/e /m, f/
t Vorsitzende(r) /adj. böjn. f, m/

ordförandekonferensen (RD)

- e Conference of Committee Chairs
f Conférence /f/ des présidents (des commissions)
t Konferenz /f/ der Ausschussvorsitzenden

ordförandeskap

- e chairmanship, presidency
f présidence /f/
t Präsidentschaft /f/, Vorsitz /m/

ordinarie medlem

- e full (regular) member
f membre /m, f/ titulaire
t ordentliches Mitglied /n/

ordinarie val

- e ordinary elections
f élections /fpl/ ordinaires
t ordentliche Wahlen /fpl/

**ordningen i kammaren (upprätthålla)
(RD)**

- e order in the Chamber (maintain)
- f l'ordre /m/ dans la salle des séances (maintenir)
- t Ordnung /f/ (Ruhe /f/) im Plenarsaal (sichern)

**Organisationen för säkerhet och
samarbete i Europa, OSSE**

- e Organization for Security and Cooperation in Europe, OSCE
- f Organisation /f/ pour la sécurité et la coopération en Europe, OSCE
- t Organisation /f/ für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa, OSZE

organisationsskiss

- e organisation chart
- f organigramme /m/
- t Organigramm /n/

P**paragraf**

- e section (e.g. of a law), article, clause
- f article /m/ (p.ex. d'une loi), paragraphe /m/
- t Paragraph /m/ (z.B. eines Gesetzes)

parlament

- e parliament
- f parlement /m/
- t Parlament /n/

parlamentariker

- e parliamentarian
- f parlementaire /m, f/
- t Parlamentarier/in /m, f/

parlamentarisk demokrati

- e parliamentary democracy
- f démocratie /f/ parlementaire
- t parlamentarische Demokratie /f/

parlamentarisk församling

- e parliamentary assembly
- f assemblée /f/ parlementaire
- t parlamentarische Versammlung /f/

parlamentariskt sammansatt

- e all-party, cross-party (usually including representatives from all Riksdag parties)
- f à composition parlementaire
- t parlamentarisch zusammengesetzt

parlamentariskt sammansatt kommitté

- e all-party commission of inquiry
- f commission /f/ d'enquête multipartite
- t parlamentarischer Untersuchungsausschuss /m/

parlamentarism

- e parliamentary system, parliamentary government
- f régime /m/ parlementaire, parlementarisme /m/
- t parlamentarische Regierungsform /f/, Parlamentarismus /m/

part (t.ex. i en tvist)

- e party (e.g. party to a dispute)
- f partie /f/ (p.ex. partie à un différend)
- t Partei /f/ (z.B. in einer Sache Partei sein)

parti (politiskt)

- e (political) party
- f parti /m/ (politique)
- t (politische) Partei /f/

partianhängare

- e party supporter
- f sympathisant/e /m, f/ d'un parti
- t Parteianhänger/in /m, f/

partibeteckning

- e party designation (label)
- f dénomination /f/ d'un parti
- t Parteibezeichnung /f/

Partibidragssnämnden

- e Board for Financial Support to Political Parties
- f conseil /m/ pour le soutien financier aux partis politiques
- t Ausschuss /m/ für die öffentliche Parteienfinanzierung

partidisciplin, jfr fri röstning

- e party discipline
- f discipline /f/ de groupe, discipline /f/ de parti
- t Parteidisziplin /f/, Fraktionsdisziplin /f/, Abstimmungsdisziplin /f/, Fraktionszwang /m/ partigrupp (EU), se politisk grupp (EU)

partigrupp (RD)

- e (parliamentary) party group
- f groupe /m/ parlementaire (politique)
- t Fraktion /f/

partigruppskansli (RD)

- e secretariat of a (parliamentary) party group
- f secrétariat /m/ d'un groupe parlementaire (politique)
- t Fraktionssekretariat /n/

partigruppsstyrelse (RD)

- e board (council) of a (parliamentary) party group
- f bureau /m/ d'un groupe parlementaire (politique)
- t Fraktionsvorstand /m/

partikansli

- e party secretariat
- f secrétariat /m/ d'un parti
- t Parteisekretariat /n/

partikanslichef

- e head of (parliamentary) party group secretariat (Head of Secretariat for the Social Democratic [parliamentary] party group, etc.)
- f chef /m, f/ du secrétariat d'un groupe parlementaire (politique), (chef du secrétariat du groupe parlementaire social-démocrate, etc.)
- t Leiter/in /m, f/ eines Fraktionssekretariats (Leiter des Fraktionssekretariats der Sozialdemokraten, etc.)

partikongress

- e party congress (conference)
- f congrès /m/ du parti
- t Parteikongress /m/, Parteitag /m/

partiledardebatt

- e debate between party leaders
- f débat /m/ des chefs des partis
- t Debatte /f/ (Aussprache /f/) der Parteivorsitzenden

partiledare

- e party leader
- f chef /m, f/ d'un parti
- t Parteivorsitzende(r) /adj. böjn. f, m/

partilinje

- e party line
- f politique /f/ officielle du parti, ligne /f/ du parti
- t Parteilinie /f/, Fraktionslinie /f/

partilös

- e independent member of parliament
- f député/e /m, f/ indépendant/e
- t Parteilose/r /f, m/

partimatsal (RD)

- e party dining room
- f salle /f/ de restaurant des partis
- t Fraktionskantine /f/

partimedlem

- e member of a party, party member
- f membre /m, f/ du parti
- t Parteimitglied /n/

partimotion

- e party motion (private members' motion signed by the party leader on behalf of the party)
- f proposition /f/ (de loi) signée au nom du parti (par son chef)
- t Fraktionsantrag /m/ (vom Parteivorsitzenden unterzeichnet)

partinamn

- e party name
- f nom /m/ du parti
- t Name /m/ der Partei

partiordförande

- e party chair
- f président/e /m, f/ (chef /m, f/) d'un parti
- t Parteivorsitzende(r) /adj. böjn. f, m/

partipolitik

- e party policy, party politics
- f politique /f/ du parti
- t Parteipolitik /f/

partiprogram, jfr valprogram

- e party programme (platform)
- f programme /m/ (plateforme /f/) d'un parti
- t Parteiprogramm /n/

partisekreterare

- e secretary-general (of a party)
- f secrétaire /m, f/ général/e (d'un parti)
- t Generalsekretär/in /m, f/ (einer Partei)

partistyrelse

- e party executive, national board of a party
- f direction /f/ du parti
- t Parteivorstand /m/

partistöd

- e financial support (assistance) to the political parties, party funding
- f soutien /m/ financier aux partis politiques
- t Parteienfinanzierung /f/, Zuschüsse /mpl/ (Beiträge /mpl/) für die Parteien

partitillhörighet

- e party membership (affiliation)
- f appartenance /f/ à un parti
- t Mitgliedschaft /f/ einer Partei

permanent utskott

- e permanent committee
- f commission /f/ permanente
- t ständiger Ausschuss /m/

personalenheten (RD), se HR-enheten**personlig ersättare**

- e personal alternate
- f remplaçant/e /m, f/ personnel/le
- t Nachrücker/in /m, f/

personlig suppleant

- e personal deputy
- f suppléant/e /m, f/ personnel/le
- t persönlliche/r Stellvertreter/in /m, f/

personröst

- e personal preference vote, preferential vote
- f vote /m/ préférentiel
- t persönlliche Stimme /f/, an eine Person gebundene Stimme /f/

personval

- e personal preference voting, preferential voting
- f vote /m/ préférentiel
- t Personenwahl /f/, Persönllichkeitswahl /f/

plats i kammaren, jfr mandat

- e seat in the Chamber
- f place /f/ dans la salle des séances, siège
- t Abgeordnetensitz /m/, Sitz /m/ im Plenarsaal

plenifri

- e without plenary meetings
- f sans séances plénières
- t plenarfrei

plenisalen, jfr kammaren

- e plenary hall, Chamber
- f salle /f/ des séances (plénières)
- t Plenarsaal /m/

plenum

- e plenary meeting (sitting)
- f séance /f/ plénière
- t Plenarsitzung /f/, Plenartagung /f/

podium, jfr talarstol

- e platform
- f tribune /f/
- t Podium /n/

politikområde

- e policy area, field of policy
- f domaine /m/ politique
- t politischer Bereich /m/, Politikbereich /m/

politisk grupp (EU)

- e political group
- f groupe /m/ politique
- t Fraktion /f/

politisk motståndare

- e political opponent
- f adversaire /m, f/ politique
- t politischer Gegner /m/, politische Gegnerin /f/

politisk vilde, se partilös
politisk överenskommelse (EU)

- e political agreement
- f accord /m/ politique
- t politische Einigung /f/

politiskt sakkunnig (politisk sekreterare)

- e political adviser
- f conseiller/ère /m, f/ (analyste /m, f/) politique
- t politische(r) Sachverständige(r) /adj. böjn. f, m/, politischer Berater /m/, politische Beraterin /f/

postkontor (riksdagens)

- e post office (of the Riksdag)
- f bureau /m/ de poste (du Riksdag)
- t Postamt /n/ (im Reichstag)

poströsta, se brevrösta
praxis

- e practice(s), usage, custom
- f pratique /f/, coutume /f/
- t Praxis /f/ (üblich sein)

premiärminister, jfr statsminister

- e Prime Minister, premier
- f premier/ère ministre /m, f/
- t Ministerpräsident/in /m, f/, Premierminister/in /m, f/

presidiet (EU)

- e Bureau
- f Bureau /m/
- t Präsidium /n/

presidium (RD), jfr utskottspresidium

- e presiding officers, presidium
- f presidium /m/
- t Präsidium /n/

presscenter (RD)

- e Riksdag Press Centre
- f centre /m/ de presse (du Riksdag)
- t Pressezentrum /n/

presschef (RD)

- e Head of Press Relations
- f chef /m, f/ du service de presse
- t Pressedirektor/in /m, f/

pressekreterare

- e press secretary
- f chargé/e /m, f/ de presse
- t Pressereferent/in /m, f/

pressläktare (RD)

- e press gallery
- f tribunes /fpl/ de la presse
- t Pressetribüne /f/, Tribüne /f/ für die Presse

pressmeddelande

- e press release
- f communiqué /m/ de presse
- t Pressemitteilung /f/

printeroperatör (RD)

- e print operator
- f opérateur/trice /m, f/ d'impression
- t Drucker/in /m, f/

procedurfråga

- e procedural matter
- f question /f/ de procédure
- t Verfahrenssache /f/

procedurregler

- e procedural provisions
- f règles /fpl/ de procédure
- t Verfahrensvorschriften /fpl/

projekthandläggare

- e project administrator
- f administrateur/trice /m, f/ de projet
- t Projektsachbearbeiter/in /m, f/

projektledare

- e project leader (manager)
- f chef /m, f/ de projet
- t Projektleiter/in /m, f/

projektsamordnare

- e project coordinator
- f coordinateur/trice /m, f/ de projet
- t Projektkoordinator/in /m, f/

promemoria, pm

- e memorandum, memo
- f memorandum /m/
- t Memorandum /n/

proportionalitetsprincipen (EU)

- e principle of proportionality
- f principe de proportionnalité
- t Grundsatz /m/ der Verhältnismässigkeit

proportionell

- e proportional
- f proportionnel/le /m, f/
- t proportional

proposition

- e government bill
- f projet /m/ (de loi) du gouvernement
- t Regierungsvorlage /f/,
Regierungsentwurf /m/, Vorschlag /m/
von der Regierung

protokoll, jfr riksdagsprotokoll

- e record(s), minutes
- f procès-verbal /m/, compte /m/ rendu
- t Protokoll /n/

protokollsgranskare (RD)

- e reviewer of the parliamentary record
- f réviseur/seuse /m, f/ de procès-verbal
- t Protokollprüfer/in /m, f/

protokollskansliet (RD)

- e Department for the Parliamentary Record
- f Direction /f/ du compte rendu
- t Plenarprotokollabteilung /f/

protokollskoordinator (RD)

- e coordinator, Department for the Parliamentary Record
- f coordinateur/trice /m, f/ de procès-verbal
- t Protokollskoordinator/in /m, f/

protokollsnotarie (RD)

- e official reporter (of the parliamentary record)
- f rédacteur/trice /m, f/ de procès-verbal
- t Protokollsreferendar/in /m, f/

protokollsutdrag

- e excerpt from the record
- f extrait /m/ de procès-verbal
- t Auszug /m/ aus dem Protokoll

prövningsutlåtande

- e scrutiny statement (regarding committees' examination of compliance with principle of subsidiarity)
- f rapport /m/ de probation
- t Prüfungsgutachten /n/

Publikationsbyrån (EU)

- e Publications Office
- f Office /m/ des publications
- t Amt /n/ für Veröffentlichungen

punkt på dagordningen

- e item on the agenda (order paper)
- f point /m/ de l'ordre du jour
- t Tagesordnungspunkt /m/

R

radio- och tv-inspelning (av kammarens sammanträden)

- e radio and television recording (of meetings of the Chamber)
- f enregistrement /m/ radio-télévisé (des séances plénières)
- t Rundfunk- und Fernsehaufnahme /f/ (von Plenarsitzungen)

ram

- e frame, framework (i budgetsammanhang även limit)
- f cadre /m/
- t Rahmen /m/

rambeslut

- e framework decision
- f décision-cadre /f/
- t Rahmenbeschluss /m/

ramdirektiv (EU)

- e framework directive
- f directive-cadre /f/
- t Rahmenrichtlinie /f/

ramlag

- e framework (outline, skeleton) law
- f loi-cadre /f/
- t Rahmengesetz /n/

ramprogram (EU)

- e framework programme
- f programme-cadre /m/
- t Rahmenprogramm /n/

rapport

- e report
- f rapport /m/
- t Bericht /m/

rapportör, se föredragande (EU)

ratificera

- e ratify
- f ratifier
- t ratifizieren

ratifikationsinstrument

- e instrument of ratification
- f instrument /m/ de ratification
- t Ratifikationsurkunde /f/

reciprocitet

- e reciprocity
- f réciprocité /f/
- t Gegenseitigkeit /f/, Reziprozität /f/

redaktion

- e editorial staff
- f rédaction /f/
- t Redaktion /f/

redaktör

- e editor, journalist
- f rédacteur/trice /m, f/
- t Redakteur/in /m, f/

redogörelse (t.ex. årlig redogörelse)

- e report, account (e.g. annual account)
- f rapport /m/ (p.ex. rapport annuel)
- t Bericht /m/ (z.B. Jahresbericht)

redovisningsrevision

- e financial audit
- f vérification /f/ des comptes
- t Prüfung /f/ der Rechnungsführung

regering

- e government
- f gouvernement /m/
- t Regierung /f/

regeringsbildning

- e formation of a government
- f formation /f/ du gouvernement
- t Regierungsbildung /f/

regeringschef

- e head of government
- f chef /m, f/ de gouvernement
- t Regierungschef/in /m, f/

regeringsformen

- e Instrument of Government
- f Constitution /f/
- t Regierungsform /f/

regeringsförklaring

- e statement of government policy
- f déclaration /f/ de politique générale
- t Regierungserklärung /f/

Regeringskansliet

- e Government Offices
- f Services /mpl/ du gouvernement
- t Kanzlei /f/ der Ministerien

regeringskoalition

- e government coalition
- f coalition /f/ gouvernementale
- t Regierungskoalition /f/

regeringskonferens (EU)

- e intergovernmental conference, IGC
- f conférence /f/ intergouvernementale, CIG
- t Regierungskonferenz /f/, RK

regeringskris

- e government crisis
- f crise /f/ gouvernementale
- t Regierungskrise /f/

regeringsmedlem

- e member of the Government
- f membre /m, f/ du gouvernement
- t Regierungsmitglied /n/

regeringsombildning

- e government reshuffle
- f remaniement /m/ du gouvernement
- t Regierungsumbildung /f/

regeringsparti

- e party in government (in office, in power), governing (government) party
- f parti /m/ au pouvoir (de gouvernement)
- t Regierungspartei /f/, regierende Partei /f/

regeringsskifte

- e change of government
- f changement /m/ de gouvernement
- t Regierungswechsel /m/

regeringsskrivelse

- e government communication
- f communication /f/ écrite du gouvernement
- t Regierungsschreiben /n/

region

- e region
- f région /f/
- t Region /f/

regional myndighet

- e regional authority
- f administration /f/ (autorité /f/)
- régionale
- t regionale Behörde /f/

Regionkommittén, ReK (EU)

- e Committee of the Regions, CoR
- f Comité /m/ des régions, CdR
- t Ausschuss /m/ der Regionen, AdR

registrator

- e registrar, senior registry clerk
- f préposé/e /m, f/ à l'enregistrement du courrier
- t Registrar/in /m, f/

regleringsbrev

- e appropriation directions
- f lettre /m/ de cadrage
- t Ausgabengenehmigung /f/, Anweisungsbestimmungen /fpl/

rekommendationer (lämna)

- e recommendations (make)
- f recommandations /fpl/ (émettre des)
- t Empfehlungen /fpl/ (abgeben)

religionsfrihet

- e freedom of worship
- f liberté /f/ de religion
- t Religionsfreiheit /f/

remissdebatt

- e referral (preliminary) debate (introductory debate when referring a bill to the proper committee)
- f débat /m/ préliminaire, débat /m/ d'envoi en commission
- t Debatte /f/ (Aussprache /f/) im Beratungsverfahren

remissförfarande

- e consultative procedure, circulation of reports etc. for comment
- f procédure /f/ d'avis, saisine /f/ pour avis
- t Konsultationsverfahren /n/, Vorlage /f/ zwecks Stellungnahme

remissyttrande

- e comments, statement of opinion
- f avis /m/
- t Stellungnahme /f/

remittera (till utskott)

- e refer (to a committee)
- f envoyer (à une commission)
- t verweisen (an einen Ausschuss verweisen), zuweisen (einem Ausschuss zuweisen)

remittera, *se skicka på remiss*

replik

- e rejoinder
- f réplique /f/, réponse /f/
- t Erwiderung /f/, Einwand /m/,
Gegenrede /f/

replikrätt

- e right of reply (to be allowed to make
a rejoinder irrespective of the pre-
established order of speakers)
- f droit /m/ de réponse (obtenir la parole
nonobstant l'ordre d'intervention
préétabli des orateurs)
- t Recht /n/ auf Gegenrede (das Wort
ausserhalb der festgelegten Reihenfolge
der Redner erhalten)

representativ demokrati

- e representative democracy
- f démocratie /f/ représentative
- t repräsentative Demokratie /f/

representativt parlamentariskt statsskick

- e representative parliamentary form of
government
- f régime /m/ parlementaire représentatif
- t repräsentative parlamentarische
Staatsform /f/

resebidrag

- e travel allowance
- f allocation /f/ de voyage
- t Reisegeld /n/

resebyrå (riksdagens)

- e travel agency (of the Riksdag)
- f agence /f/ de voyages (du Riksdag)
- t Reisebüro /n/ (im Reichstag)

reskostnader

- e travel expenses
- f frais /mpl/ de déplacement
- t Reisekosten /pl/

reservation (i utskottsbetänkande)

- e reservation (appended to a committee
report)
- f réserve /f/ (annexée au rapport d'une
commission)
- t Vorbehalt /m/ (in einem
Ausschussbericht)

reservera sig

- e enter a reservation
- f formuler une réserve
- t einen Vorbehalt einlegen

resolution

- e resolution
- f résolution /f/
- t Resolution /f/, Entschliessung /f/

restaurang (riksdagens)

- e restaurant (Riksdag restaurant)
- f restaurant /m/ (du Riksdag)
- t Restaurant /n/ (des Reichstags)

revision, statlig

- e audit, national
- f contrôle /m/ de la gestion publique
- t Rechnungsprüfung /f/, staatliche

revisionsberättelse

- e audit statement
- f rapport /m/ de vérification
- t Prüfungsbericht /m/

revisionsdirektör

- e audit director
- f vérificateur/trice /m, f/ principal/e
- t leitender Wirtschaftsprüfer /m/, leitende
Wirtschaftsprüferin /f/

revisionsorgan

- e audit body
- f institution /f/ de contrôle des comptes
- t Rechnungsprüfungsorgan /n/

revisionsrätten, *se Europeiska*

revisionsrätten

revisor

- e auditor
- f vérificateur/trice /m, f/, expert/e
comptable /m, f/
- t Revisor/in /m, f/, Prüfer/in /m,
f/, Wirtschaftsprüfer/in /m, f/,
Rechnungsprüfer/in /m, f/

Riksbanken, se Sveriges riksbank**riksbankschef**

- e Governor of Sveriges Riksbank,
Governor of the central bank of Sweden
- f gouverneur/e /m, f/ de la Sveriges
Riksbank, gouverneur/e de la banque
centrale de Suède
- t Präsident/in /m, f/ der Sveriges
Riksbank, Präsident/in /m, f/ der
Schwedischen Nationalbank

riksbanksdirektionen

- e Executive Board of Sveriges Riksbank,
Executive Board of the central bank of
Sweden
- f directoire /m/ de la Sveriges Riksbank,
directoire /m/ de la banque centrale de
Suède
- t Direktorium /n/ der Sveriges Riksbank,
Direktorium /n/ der Schwedischen
Nationalbank

riksbanksfullmäktige

- e General Council of Sveriges Riksbank,
General Council of the central bank of
Sweden
- f Conseil /m/ de la Sveriges Riksbank,
Conseil /m/ de la banque centrale de
Suède
- t Rat /m/ der Sveriges Riksbank, Rat /m/
der Schwedischen Nationalbank

riksdagen, se Sveriges riksdag**Riksdagens ansvarsnämnd**

- e Riksdag Disciplinary Board
- f Commission /f/ de discipline du
Riksdag
- t Disziplinarausschuss /m/ des Reichstags

riksdagens arkiv och registratur

- e Riksdag Archives and Registry
- f Archives /fpl/ du Riksdag
- t Reichstagsarchiv /n/

Riksdagens arvodesnämnd

- e Riksdag Remunerations Board
- f Commission /f/ des rémunérations du
Riksdag
- t Vergütungsausschuss /m/ des Reichstags

riksdagens hus

- e buildings of the Riksdag
- f bâtiments /mpl/ du Riksdag
- t Gebäude /npl/ des Reichstags

riksdagens internationella kansli, RIK

- e International Department of the
Riksdag
- f Secrétariat /m/ international du Riksdag
- t Internationale Kanzlei /f/ des Reichstags

riksdagens interparlamentariska grupp

- e Swedish Inter-Parliamentary Group
- f Groupe /m/ suédois de l'Union
interparlementaire
- t Schwedische Gruppe /f/ der
Interparlamentarischen Union

riksdagens myndigheter

- e authorities under the Riksdag
- f institutions /fpl/ du Riksdag
- t Behörden /fpl/ des Reichstags

**Riksdagens ombudsmän,
justitieombudsmännen, JO**

- e Parliamentary Ombudsmen
- f Ombudsmans /mpl/ parlementaires
- t Ombudsmänner /mpl/ des Reichstags

riksdagens presidium

- e the Speaker and Deputy Speakers,
presiding officers of the Riksdag
- f Présidence /m/ du Riksdag
- t Präsidium /n/ des Reichstags

**riksdagens representant vid EU:s
institutioner**

- e Permanent Representative of the
Swedish Parliament to the EU
Institutions
- f représentant/e /m, f/ permanent/e
du Parlement suédois auprès des
institutions de l'UE
- t Ständiger Vertreter /m/, Ständige
Vertreterin /f/ des Schwedischen
Reichstags bei den Institutionen der EU

Riksdagens råd för Riksrevisionen

- e Riksdag Council for the Swedish National Audit Office
- f Conseil /m/ parlementaire pour la Direction nationale suédoise du contrôle de la gestion publique
- t Parlamentarischer Rat /m/ für den Schwedischen Staatlichen Rechnungshof /m/

Riksdagens överklagandenämnd

- e Riksdag Appeals Board
- f Commission /f/ d'appel du Riksdag
- t Berufungsausschuss /m/ des Reichstags

riksdagsbehandling, se *behandling*

riksdagsbeslut

- e parliamentary decision, decision by the Riksdag
- f décision /f/ du Riksdag, décision /f/ parlementaire
- t Reichstagsbeschluss /m/

Riksdagsbiblioteket

- e Library of the Riksdag, Riksdag Library
- f Bibliothèque /f/ du Riksdag
- t Bibliothek /f/ des Schwedischen Reichstags

riksdagsdebatt

- e parliamentary debate, debate in the Chamber
- f débat /m/ parlementaire, débat /m/ en assemblée plénière
- t Reichstagsdebatte /f/, Plenardebatte /f/, Beratung /f/ in Plenum

riksdagsdirektör

- e Secretary-General (of the Riksdag)
- f secrétaire /m, f/ général/e (du Riksdag)
- t Generalsekretär/in /m, f/ (des Reichstags)

Riksdagsförvaltningen (myndigheten)

- e Riksdag Administration
- f Services /mpl/ du Riksdag
- t Reichstagsverwaltung /f/

Riksdagsförvaltningens

författningssamling (RFS)

- e Statutes of the Riksdag Administration
- f Recueil /m/ des règlements des Services du Riksdag
- t Verordnungssammlung /f/ der Reichstagsverwaltung

riksdagsguide

- e parliamentary guide
- f guide /m, f/ du Riksdag
- t Besucherführer/in /m, f/ des Reichstags

Riksdagshuset

- e the Riksdag (Building)
- f Palais /m/ du Riksdag
- t Reichstagsgebäude /n/

Riksdagshuset västra

- e West Wing of the Riksdag (Building)
- f Corps /m/ Ouest du Riksdag
- t Reichstagsgebäude /n/ West, Westlicher Teil /m/ des Reichstagsgebäudes

Riksdagshuset östra

- e East Wing of the Riksdag (Building)
- f Corps /m/ Est du Riksdag
- t Reichstagsgebäude /n/ Ost, Östlicher Teil /m/ des Reichstagsgebäudes

riksdagsinformation

- e Riksdag Information Service
- f Service /m/ d'information du Riksdag
- t Informationsdienst /m/ des Reichstags

Riksdagskommittén

- e Parliamentary Review Commission
- f Commission /f/ d'enquête sur le Riksdag
- t Enquetekommission /f/ des Schwedischen Reichstags

riksdagsledamot

- e member of the Riksdag
- f député/e /m, f/ au Riksdag (Parlement suédois)
- t Abgeordnete(r) /adj. böjn. f, m/ des Reichstags

riksdagsordningen

- e Riksdag Act
- f Règlement /m/ du Riksdag
- t Geschäftsordnung /f/ des Reichstags

riksdagsorgan

- e Riksdag body
- f organe /m/ du Riksdag
- t Gremium /n/ des Reichstags

riksdagsparti

- e party represented in the Riksdag (in parliament)
- f parti /m/ représenté au Riksdag (parlement)
- t im Reichstag (Parlament) vertretene Partei /f/

riksdagspraktikant

- e Riksdag trainee
- f stagiaire parlementaire
- t Reichstagspraktikant/in /m, f/

riksdagsprotokoll

- e parliamentary record, record of meetings of the Chamber, record of proceedings in the Chamber
- f procès-verbal /m/ du Riksdag
- t Protokoll /n/ des Reichstags, Plenarprotokoll /n/

riksdagsskrivelse

- e written communication from the Riksdag
- f communication /f/ écrite du Riksdag
- t Schreiben /n/ des Reichstags

riksdagstipendiat

- e holder of a Riksdag scholarship
- f boursier/ère /m, f/ du Riksdag
- t Reichstagsstipendiat/in /m, f/

riksdagstyrelsen

- e Riksdag Board
- f Bureau /m/ du Riksdag
- t Vorstand /m/ des Reichstags

riksdagstyrelsens arbetsgrupp för jämställdhetsfrågor

- e Riksdag Board's gender equality working group
- f groupe /m/ de travail du Bureau du Riksdag sur l'égalité hommes-femmes
- t Arbeitsgruppe /f/ des Reichstagsvorstandes für Gleichstellungsfragen

riksdagstryck

- e parliamentary documents
- f documents /mpl/ parlementaires
- t Reichstagsdokumente /npl/

riksdagstryckeriet

- e Riksdag Printing Office
- f Service /m/ d'édition du Riksdag
- t Druckerei /f/ des Reichstags, Reichstagsdruckerei /f/

riksdagsval

- e election(s) for/to the Riksdag, parliamentary election(s)
- f élections /fpl/ législatives, élections /fpl/ du Riksdag
- t Reichstagswahl /f/

riksföreståndare (vice riksföreståndare)

- e regent (deputy regent)
- f régent/e /m, f/ (vice-régent)
- t Reichsverweser/in /m, f/, (Vizereichsverweser)

riksmöte

- e Riksdag (parliamentary) session
- f session /f/ du Riksdag, session /f/ parlementaire
- t Reichstagssession /f/, Sitzungsperiode /f/

Riksrevisionen

- e Swedish National Audit Office
- f Direction /f/ nationale du contrôle de la gestion publique
- t Schwedischer Staatlicher Rechnungshof /m/

riksrevisor

- e Auditor General
- f auditeur/trice /m, f/ général/e
- t Generalrechnungsprüfer/in /m, f/

riktlinjedebatt (EU)

- e policy (orientation) debate
- f débat /m/ d'orientation
- t Orientierungsaussprache /f/

riktlinjer

- e guidelines
- f orientations /fpl/, lignes /fpl/ directrices
- t Leitlinien /fpl/, Orientierungen /fpl/

Romfördraget (EG-fördraget)

- e Treaty of Rome
- f traité /m/ de Rome
- t Vertrag /m/ von Rom

roterande ordförandeskap (EU)

- e rotating presidency
- f présidence /f/ tournante
- t Vorsitz /m/ nach dem Rotationsprinzip

rådet, *se ministerrådet och Europeiska unionens råd*

rådet allmänna frågor (EU)

- e Council for General Affairs
- f Conseil /m/ Affaires générales
- t Rat /m/ Allgemeine Angelegenheiten

rådet ekonomiska och finansiella frågor, Ekofinrådet (EU)

- e Economic and Financial Affairs Council, ECOFIN
- f Conseil /m/ Affaires économiques et financières, Conseil ECOFIN
- t Rat /m/ Wirtschaft und Finanzen, ECOFIN-Rat

rådet jordbruk och fiske (EU)

- e Agriculture and Fisheries Council
- f Conseil /m/ Agriculture et pêche
- t Rat /m/ Landwirtschaft und Fischerei

rådet konkurrenskraft (EU)

- e Competitiveness Council
- f Conseil /m/ Compétitivité
- t Rat /m/ Wettbewerbsfähigkeit

rådet miljö (EU)

- e Environment Council
- f Conseil /m/ Environnement
- t Rat /m/ Umwelt

rådet rättsliga och inrikes frågor (EU)

- e Justice and Home Affairs Council
- f Conseil /m/ Justice et affaires intérieures
- t Rat /m/ Justiz und Inneres

rådet sysselsättning, socialpolitik, hälso- och sjukvård samt konsumentfrågor (EU)

- e Employment, Social Policy, Health and Consumer Affairs Council
- f Conseil /m/ Emploi, politique sociale, santé et consommateurs
- t Rat /m/ Beschäftigung, Sozialpolitik, Gesundheit und Verbraucherschutz

rådet transport, telekommunikation och energi (EU)

- e Transport, Telecommunications and Energy Council
- f Conseil /m/ Transports, télécommunications et énergie
- t Rat /m/ Verkehr, Telekommunikation und Energie

rådet utbildning, ungdom, kultur och idrott (EU)

- e Education, Youth, Culture and Sport Council
- f Conseil /m/ Éducation, jeunesse, culture et sport
- t Rat /m/ Bildung, Jugend, Kultur und Sport

rådet utrikes frågor, utrikesrådet (EU)

- e Foreign Affairs Council
- f Conseil /m/ des affaires étrangères
- t Rat /m/ Auswärtige Angelegenheiten

rådgivande folkomröstning

- e consultative referendum
- f référendum /m/ consultatif
- t beratende (konsultative) Volksabstimmung /f/

rådgivande kommitté

- e advisory (consultative) committee
- f comité /m/ consultatif
- t beratender Ausschuss /m/, Beratungsgremium /n/

rådskonstellation (EU)

- e Council configuration
- f formation /f/ du Conseil
- t Ratsformation /f/

rådsslutsatser (EU)

- e Council conclusions
- f conclusions /fpl/ du Conseil
- t Schlussfolgerungen /fpl/ des Rates

rättsakt

- e legal instrument, act
- f acte /m/ (législatif)
- t Rechtshandlung /f/, Rechtsakte /f/

rättskapacitet

- e legal capacity (competence)
- f capacité /f/ juridique
- t Rechtsfähigkeit /f/

rättskipning

- e administration of justice
- f administration /f/ de la justice
- t Rechtsprechung /f/

rättslig grund

- e legal basis
- f base /f/ juridique
- t Rechtsgrundlage /f/

rättsligt förfarande

- e legal (judicial) proceedings
- f procédure /f/ judiciaire
- t gerichtliches Verfahren /n/

rättsregel

- e legislative provision, legal rule
- f disposition /f/ législative
- t Rechtsvorschrift /f/

rättsstat

- e state governed by law (rule of law), constitutional state
- f État /m/ de droit
- t Rechtsstaat /m/

rättssäkerhet

- e rule of law, legal security
- f sécurité /f/ juridique
- t Rechtssicherheit /f/

röst

- e vote
- f vote /m/
- t Stimme /f/

rösta

- e vote
- f voter
- t stimmen

röstberättigad

- e entitled to vote
- f électeur/trice /m, f/, titulaire du droit de vote
- t stimmberechtigt

röstfördelning

- e distribution of votes
- f répartition /f/ des suffrages
- t Stimmenverteilung /f/

röstförklaring

- e explanation of vote
- f explication /f/ de vote
- t Stimmerkklärung /f/

röstlängd

- e electoral register (roll)
- f liste /f/ électorale
- t Wählerliste /f/

röstning med ombud

- e voting by proxy, proxy voting
- f vote /m/ par procuration
- t Stimmabgabe /f/ durch Vertreter

rösträkning

- e (vote) count
- f décompte /m/ des voix
- t Auszählung /f/ (Zählung /f/) der Stimmen

rösträtt (allmän och lika rösträtt)

- e right to vote, franchise, suffrage (universal and equal suffrage)
- f droit /m/ de vote(r), suffrage /m/ (suffrage universel et égal)
- t Stimmrecht /n/, Stimmberechtigung /f/, Wahlrecht /n/ (allgemeines und gleiches Wahlrecht)

rösträttsålder

- e voting age
- f âge /m/ du droit de vote, majorité /f/ électorale
- t Wahlalter /n/

röstsedel, se valsedel

S

sakfråga

- e (factual) matter, issue
- f affaire /f/, question /f/
- t Angelegenheit /f/, Sachfrage /f/

sakkunnig

- e expert, adviser, specialist
- f expert/e /m, f/, conseiller/ère /m, f/
- t Sachverständige(r) /adj. böjn. f, m/

sakregister

- e subject index
- f index /m/
- t Sachregister /n/

samarbeta

- e cooperate, collaborate
- f coopérer
- t zusammenarbeiten

samarbete

- e cooperation, collaboration
- f coopération /f/
- t Zusammenarbeit /f/

samarbetsförfarande (EU)

- e cooperation procedure
- f procédure /f/ de coopération
- t Verfahren /n/ der Zusammenarbeit, Kooperationsverfahren /n/

Sametinget

- e Sami Parliament
- f Assemblée /f/ sami
- t Samisches Parlament /n/

Sammanbindningsbanan (RD)

- e Grand Gallery
- f Grande galerie /f/
- t Grosse Galerie /f/

Sammanhållningsfonden (EU)

- e Cohesion Fund
- f Fonds /m/ de cohésion
- t Kohäsionsfonds /m/

sammankalla (ett möte)

- e convene (a meeting)
- f convoquer (une réunion)
- t (eine Sitzung) einberufen

sammankallande

- e convener
- f convocateur/trice /m, f/
- t Einberufende(r) /adj. böjn. f, m/

sammansatt utskott

- e joint committee
- f commission /f/ mixte
- t gemeinsamer Ausschuss /m/

sammanträde

- e meeting, sitting
- f séance /f/, réunion /f/
- t Sitzung /f/, Tagung /f/

samordning

- e coordination
- f coordination /f/
- t Koordinierung /f/

samordningsgrupp

- e coordinating group
- f groupe /m/ de coordination
- t Koordinierungsgruppe /f/

samordningskommitté

- e coordinating committee
- f comité /m/ de coordination
- t Koordinierungsausschuss /m/, Koordinierungskomitee /n/

samråd

- e consultation
- f consultation /f/, concertation /f/
- t Beratung /f/

samråda med

- e consult, confer with
- f consulter, se concerter avec
- t sich beraten mit

samrådsförfarande (EU)

- e consultation procedure
- f procédure /f/ de consultation
- t Verfahren /n/ der Konsultation

samtycke

- e consent (EU: assent)
- f consentement /m/ (EU: avis /m/ conforme)
- t Zustimmung /f/

samverkan

- e collaboration
- f collaboration /f/
- t Zusammenwirken /n/

Schengenavtalet

- e Schengen Agreement
- f accord /m/ de Schengen
- t Schengener Übereinkommen /n/

Schengenkonventionen

- e Schengen Convention
- f convention /f/ de Schengen
- t Schengener Durchführungsübereinkommen /n/

sedvanlig praxis

- e common (usual) practice
- f pratique /f/ courante (constante)
- t übliche Praxis /f/

sekretariat

- e secretariat
- f secrétariat /m/
- t Sekretariat /n/, Kanzlei /f/

sekretariatet EU-samordning (RD)

- e EU Coordination Secretariat
- f Secrétariat /m/ pour la coordination avec l'UE
- t Sekretariat /n/ für EU-Koordination

sekretariatet för demokratijubileet (RD)

- e Democracy Centenary Secretariat
- f Secrétariat /m/ du centenaire de la démocratie
- t Sekretariat /n/ für das Demokratiejubiläum

sekretariatschef (RD)

- e head of secretariat
- f chef du secrétariat
- t Leiter/in /m, f/ des Sekretariats

sekreterare

- e secretary
- f secrétaire /m, f/
- t Sekretär/in /m, f/

sekretessbelagd

- e secret, classified (as secret)
- f secret, classé secret
- t geheim

sektion (RD)

- e section
- f section /f/
- t Unterabteilung /f/

sektionschef (RD)

- e head of section
- f chef /m, f/ de section
- t Leiter/in /m, f/ einer Unterabteilung

senior rådgivare (RD)

- e senior adviser
- f conseiller/ère /m, f/ cadre
- t Leitende Berater/in /m, f/

serviceavdelningen (RD)

- e Service Division
- f Division /f/ des services (du Riksdag)
- t Dienstleistungsreferat /n/

sessionssal

- e assembly room
- f salle /f/ de réunion
- t Sitzungssaal /m/

skatteutskottet (RD)

- e Committee on Taxation
- f Commission /f/ fiscale
- t Steuerausschuss /m/

Skatteverket

- e Swedish Tax Agency
- f Agence /f/ suédoise des impôts
- t Schwedisches Zentralamt /n/ für Finanzwesen

skicka på remiss

- e circulate (submit) for comment
- f envoyer (transmettre) pour avis
- t zur Stellungnahme überweisen

skiljedomsorgan

- e arbitration body
- f instance /f/ d'arbitrage
- t Schiedsstelle /f/

skolkommunikatör (RD)

- e school communications officer, education communications officer
- f responsable de la communication pour l'enseignement
- t Mitarbeiter/in /m, f/ für Schul- und Ausbildungskommunikation

skriftlig fråga

- e written question
- f question /f/ écrite
- t schriftliche Frage /f/ (Anfrage /f/)

skrivelse

- e written communication
- f communication /f/ écrite
- t Schreiben /n/

skuggkabinett

- e shadow cabinet
- f cabinet /m/ fantôme
- t Schattenkabinett /n/

skyddsklausul

- e safeguard clause
- f clause /f/ de sauvegarde
- t Schutzklausel /f/

slutbetänkande

- e final report
- f rapport /m/ final
- t Abschlussbericht /m/

sluten omröstning

- e secret vote (ballot)
- f scrutin /m/ secret, vote /m/ à bulletin secret
- t geheime Abstimmung /f/

slutet sammanträde (ej offentligt)

- e meeting (sitting) behind closed doors
- f séance /f/ (réunion /f/) à huis clos
- t nichtöffentliche Sitzung /f/

slutsatser, se även rådsslutsatser (EU)

- e conclusions
- f conclusions /fpl/
- t Schlussfolgerungen /fpl/

snabbprotokoll

- e preliminary (provisional) record
- f compte /m/ rendu provisoire
- t vorläufiges Protokoll /n/

Socialdemokraterna (S)

- e Social Democratic Party (SocDem)
- f Parti /m/ social-démocrate
- t Sozialdemokratische Partei /f/

Socialdepartementet

- e Ministry of Health and Social Affairs
- f Ministère /m/ de la Santé et des Affaires sociales
- t Ministerium /n/ für Gesundheit und Soziale Angelegenheiten, Sozialministerium /n/

socialförsäkringsminister

- e Minister for Social Security
- f Ministre de la Sécurité sociale
- t Minister/in /m, f/ für Sozialversicherungsfragen

socialförsäkringsutskottet (RD)

- e Committee on Social Insurance
- f Commission /f/ de la sécurité sociale
- t Sozialversicherungsausschuss /m/

socialminister

- e Minister for Health and Social Affairs
- f Ministre de la Santé et des Affaires sociales
- t Minister/-in für Gesundheit und Soziale Angelegenheiten; Sozialminister/-in

socialutskottet (RD)

- e Committee on Health and Welfare
- f Commission /f/ des affaires sociales
- t Sozialausschuss /m/

sommaruppehåll

- e summer break
- f suspension /f/ des travaux en été
- t Sommerferien /pl/

språkrör

- e spokesperson
- f porte-parole /m, f/
- t Sprecher/in /m, f/, Wortführer/in /m, f/

språkvårdare

- e language usage expert
- f expert/e /m, f/ linguistique
- t Sprachpfleger/in /m, f/

spärregel, jfr fyraprocentsspärr

- e threshold rule
- f clause /f/ de barrage, seuil /m/
- t Sperrklausel /f/

stabschef (RD)

- e chief of staff
- f chef de bureau
- t Stabsleiter/in /m, f/

stabshandläggare (RD)

- e chief officer, Office of the Speaker and the Secretary-General
- f Administrateur/trice /m, f/, bureau du président et du secrétaire général
- t Stabs-sachbearbeiter/in /m, f/ (im Leitungsstab)

stadga(r)

- e statute(s), charter
- f charte /f/, statut(s) /m(pl)/
- t Satzung /f/, Statut /n/

Statens offentliga utredningar, SOU

- e Swedish Government Official Reports, reports by Government commissions of inquiry (SOU series)
- f Rapports /mpl/ des commissions d'enquête officielles (Publications /fpl/ SOU)
- t Berichte /mpl/ der offiziellen Untersuchungskommissionen (SOU Serie /f/)

statlig myndighet

- e state authority, central government authority (agency)
- f administration /f/ (autorité /f/) nationale, administration /f/ centrale, service /m/ public d'État
- t staatliche Behörde /f/, Regierungsbehörde /f/

statsbidrag

- e government grant (subsidy)
- f subvention /f/ de l'État
- t staatlicher Zuschuss /m/

statsbudget (inkomster och utgifter)

- e central government budget, state budget, national budget (revenue and expenditure)
- f budget /m/ national, budget /m/ de l'État (recettes /fpl/ et dépenses /fpl/)
- t Staatshaushalt(splan) /m/ (Einkünfte /pl/ und Ausgaben /fpl/)

statschef

- e head of state
- f chef /m, f/ de l'État (d'État)
- t Staatsoberhaupt /m/, Staatschef/in /m, f/

statsfinanser

- e public (state) finances
- f finances /fpl/ publiques (de l'État)
- t Staatsfinanzen /fpl/

statsförvaltning, jfr offentlig förvaltning

- e state (central government) administration
- f administration /f/ d'État, service /m/ public d'État
- t Staatsverwaltung /f/

statsminister, jfr premiärminister

- e Prime Minister
- f Premier/ère ministre /m, f/
- t Ministerpräsident/in /m, f/

statsministeromröstning

- e vote on the (candidate for) prime minister
- f élection /f/ du Premier ministre
- t Abstimmung über den Ministerpräsidenten/die Ministerpräsidentin /m, f/

statsråd

- e minister
- f ministre /m, f/
- t Minister/in /m, f/

Statsrådsarvodesnämnden

- e Ministerial Remunerations Board
- f Commission /f/ des rémunérations ministérielles
- t Ausschuss /m/ für Ministervergütungen

Statsrådsberedningen

- e Prime Minister's Office
- f Cabinet /m/ du Premier /de la Première /m, f/ ministre
- t Kanzlei /f/ des Ministerpräsidenten

statsrådsersättare

- e alternate (for minister)
- f suppléant/e /m, f/ de ministre
- t Ersatzperson /f/ für den Ministerpräsidenten /die Ministerpräsidentin /m, f/

statssekreterare

- e state secretary
- f directeur/directrice /m, f/ de cabinet du
(de la) Ministre de
- t Staatssekretär/in /m, f/

statsskick

- e form of government, polity, constitution
- f régime /m/ politique
- t Staatsform /f/

statsskuld

- e national debt
- f dette /f/ publique
- t Staatsverschuldung /f/

stenograf, se protokollsnotarie
stifta lag

- e legislate, enact laws (legislation)
- f légiférer
- t Gesetze /npl/ abfassen

strukturfond (EU)

- e structural fund
- f fonds /m/ structurel
- t Strukturfonds /m/

stycke (i lagtext)

- e paragraph
- f alinéa /m/
- t Absatz /m/

stånd, fyra (adel, präster, borgare, bönder)

- e four estates (nobility, clergy, burghers, peasantry)
- f quatre ordres /mpl/ (nobles, prêtres, bourgeois, paysans)
- t vier Stände /mpl/ (Adel, Klerus, Bürger, Bauern)

ståndpunkt

- e position
- f position /f/
- t Standpunkt /m/

ståndsriksdag

- e Riksdag of the (Four) Estates
- f Riksdag /m/ des états
- t Ständereichstag /m/

ställa en fråga

- e ask (put) a question
- f poser (présenter) une question
- t eine Anfrage einreichen, eine Frage stellen

ställa proposition

- e put a question for decision
- f émettre une proposition de décision
- t eine Sache zur Beschlussfassung vorlegen

ställa upp (om kandidat)

- e run (for)
- f présenter (poser) sa candidature
- t kandidieren, sich bewerben

ställa upp för omval

- e run for re-election
- f se représenter à une élection
- t sich zur Wiederwahl stellen

ställningstagande

- e standpoint, position
- f prise /f/ de position
- t Stellungnahme /f/

Ständiga representanternas kommitté, Coreper (EU)

- e Permanent Representatives Committee, Coreper
- f Comité /m/ des représentants permanents, Coreper
- t Ausschuss /m/ der Ständigen Vertreter, AStV

ständigt utskott

- e permanent committee
- f commission /f/ permanente
- t ständiger Ausschuss /m/

subsidiaritetsprincip (EU)

- e principle of subsidiarity
- f principe /m/ de subsidiarité
- t Subsidiaritätsprinzip /n/

subsidiaritetsprövning (EU)

- e subsidiarity check
- f épreuve /f/ (contrôle /m/) de subsidiarité
- t Subsidiaritätsprüfung /f/

successionsordningen

- e Act of Succession
- f Loi /f/ de succession au trône
- t Sukzessionsordnung /f/,
Thronfolgesetz /n/

suppleant

- e deputy member (of a Riksdag committee etc.), substitute
- f suppléant/e /m, f/ (d'une commission etc.)
- t Stellvertretende(r) /adj. böjn. f, m/,
stellvertretendes Mitglied /n/ (eines Ausschusses etc.)

suppleant (i EU-nämnden)

- e alternate member
- f suppléant/e /m, f/ (de la Commission des affaires européennes)
- t stellvertretende(r) /adj. böjn. f, m/ (im Ausschuss für die Angelegenheiten der EU)

suveränitet

- e sovereignty
- f souveraineté /f/
- t Souveränität /f/

svar (på frågor, interpellationer)

- e reply, answer (to questions, interpellations)
- f réponse /f/ (aux questions, interpellations)
- t Beantwortung /f/ (kleiner, grosser Anfragen)

Svensk författningssamling, SFS

- e Swedish Code of Statutes
- f Recueil /m/ des textes légaux et réglementaires suédois
- t Schwedische Gesetzessammlung /f/

Sverigedemokraterna (SD)

- e Sweden Democrats (SweDem)
- f Démocrates de Suède /mpl/
- t Schwedendemokraten /mpl/

Sveriges riksdag

- e the Riksdag, the Swedish Parliament
- f le Riksdag /m/, le Parlement /m/ suédois
- t Schwedischer Reichstag /m/, der Reichstag /m/

Sveriges riksbank (Riksbanken)

- e Sveriges Riksbank, the Riksbank (central bank of Sweden)
- f Sveriges Riksbank (banque /f/ centrale de Suède)
- t Sveriges Riksbank (Schwedische Nationalbank /f/)

Sveriges ständiga representation vid Europeiska unionen

- e Permanent Representation of Sweden to the European Union
- f Représentation /f/ permanente de la Suède auprès de l'Union européenne
- t Ständige Vertretung /f/ Schwedens bei der Europäischen Union

säga upp (fördrag etc.)

- e terminate, withdraw from, denounce (a treaty)
- f dénoncer (un traité)
- t (einen Vertrag) kündigen

säkerhetschef (RD)

- e Head of the Security Department, Head of Security
- f directeur/trice /m, f/ de la sécurité
- t Sicherheitsdirektor/in /m, f/

säkerhetsenheten (RD)

- e Security Department
- f Direction /f/ de la sécurité
- t Sicherheitsabteilung /f/

säkerhetskontroll

- e security control (check)
- f contrôle /m/ de sécurité
- t Sicherheitskontrolle /f/

säkerhetsvakt

- e security officer, security guard
- f agent/e /m, f/ de sécurité
- t Sicherheitsbeamte(r) /adj. böjn. m/,
Sicherheitsbeamtin /f/

särskild debatt

- e special debate
- f débat /m/ spécial
- t Sonderdebatte /f/, Sonderaussprache /f/

särskilt yttrande

- e separate statement of opinion (by a committee member who agrees with the majority but wishes to declare a certain viewpoint)
- f avis /m/ séparé (présenté par un membre de la commission qui se rallie à la majorité mais veut exprimer des points de vue particuliers)
- t besondere Stellungnahme /f/ (eines Ausschussmitglieds, das mit der Mehrheit stimmt, aber eine besondere Auffassung auszudrücken wünscht)

T**talare**

- e speaker
- f orateur/trice /m, f/
- t Redner/in /m, f/

talarlista

- e list of speakers
- f liste /f/ des orateurs
- t Rednerliste /f/

talarordning

- e order of speakers
- f ordre /m/ d'appel des orateurs, ordre /m/ d'inscription
- t Reihenfolge /f/ der Redner, Redeordnung /f/

talarstol (gå upp i talarstolen)

- e rostrum (mount the rostrum)
- f tribune /f/ (monter à la tribune)
- t Rednertribüne /f/, Rednerpult /n/ (die Rednertribüne betreten)

talartid

- e speaking time, duration of intervention
- f temps /m/ de parole, durée /f/ des interventions
- t Redezeit /f/, Rededauer /f/

talman (RD)

- e Speaker (of the Riksdag)
- f Président/e /m, f/ (du Riksdag)
- t Reichstagspräsident/in /m, f/

talmanskonferensen (mötesform EU)

- e Conference of Speakers of EU Parliaments
- f Conférence /f/ des Présidents des Parlements de l'UE
- t Konferenz /f/ der Präsidenten der Parlamente der EU

talmanskonferensen (lokal i RD)

- e Speaker's Conference Room
- f Salle /f/ de Conférence /f/ du Président, de la Présidente
- t Saal /m/ für die Konferenz /f/ des Reichstagspräsidenten / der Reichstagspräsidentin /m, f/

talmansmatsalen (RD)

- e Speaker's Dining Room
 f salle /f/ à manger du Président, de la Présidente /m, f/ du Riksdag
 t Speisesaal /m/ des Reichstagspräsidenten/ der Reichstagspräsidentin /m, f/

talmanspresidiet (RD)

- e presiding officers (of the Riksdag)
 f présidence /f/ (du Riksdag)
 t Präsidium /n/ (des Reichstags)

talmansrundor (RD)

- e Speaker's interview rounds with party leaders
 f rondes du Président, de la Présidente /m, f/ du Riksdag
 t Gesprächsrunden /fpl/ des Reichstagspräsidenten/ der Reichstagspräsidentin /m, f/ mit den Parteivorsitzenden

talmansval (RD)

- e election of the Speaker(s)
 f élection /f/ du Président, de la Présidente /m, f/ du Riksdag
 t Wahl /f/ für das Amt des Reichstagspräsidenten/ der Reichstagspräsidentin /m, f/

tekniker

- e technician
 f technicien/ne /m, f/
 t Techniker/in /m, f/

telefonist

- e operator, telephonist
 f téléphoniste /m, f/, standardiste /m, f/
 t Telefonist/in /m, f/

textgranskare

- e language reviser, subeditor
 f réviseur/e /m, f/ (de textes), réviseur/ /m, f/ linguistique
 t Sprachprüfer/in /m, f/

tidsfrist

- e time limit, deadline
 f délai /m/, date /f/ limite
 t Frist(en) /f(pl)/, Termin /m/

tillfällig riksföreståndare

- e regent ad interim
 f régent/e /m, f/ temporaire
 t zeitweiliger Reichsverweser /m/, zeitweilige Reichsverweserin /f/

tillfälligt utskott

- e temporary (ad hoc) committee
 f commission /f/ temporaire
 t nichtständiger Ausschuss /m/

tillförordnad

- e acting
 f intérimaire, par intérim
 t Interims-

tillgång till handlingar

- e access to documents
 f accès /m/ aux documents
 t Zugang /m/ zu Dokumenten

tillgänglighet

- e accessibility, availability
 f accessibilité /f/
 t Zugang /m/, Zugänglichkeit /f/, Verfügbarkeit /f/

tillhöra ett parti

- e belong to a party
 f appartenir à un parti
 t einer Partei angehören

tillkännagivande

- e announcement
 f avis /m/, déclaration /f/, annonce /f/, publication /f/
 t Benachrichtigung /f/, Bekanntmachung /f/, Mitteilung /f/

tillnärmning (av nationell lagstiftning)

- e approximation (of laws)
 f rapprochement /m/ (des législations)
 t Angleichung /f/ (der Rechtsvorschriften)

tillsyn

- e supervision
 f surveillance /f/
 t Aufsicht /f/

tillsynsmyndighet

- e supervisory authority
 f autorité /f/ de surveillance
 t Aufsichtsbehörde /f/

tilläggsbestämmelse

- e supplementary provision
- f disposition /f/ complémentaire
- t Zusatzbestimmung /f/

tilläggsval

- e additional election, by-election
- f élections /fpl/ complémentaires
- t Ergänzungswahl /f/, ergänzende Wahl /f/

tillämpa (lag)

- e apply (a law)
- f appliquer (une loi)
- t anwenden (ein Gesetz anwenden)

tillämplig (direkt)

- e applicable (directly applicable)
- f applicable (directement applicable)
- t anwendbar, zutreffend (unmittelbar geltend)

tillämpning (användning)

- e application
- f application /f/
- t Anwendung /f/

tillämpning (genomförande)

- e implementation
- f application /f/, mise /f/ en œuvre
- t Durchführung /f/

tillämpningsområde

- e field (scope) of application
- f champ /m/ d'application, portée /f/
- t Anwendungsbereich /m/

tjänst

- e post, position
- f poste /m/, emploi /m/, fonction /f/
- t Amt /n/, Posten /m/, Stelle /f/

tjänsteman

- e official, employee
- f fonctionnaire /m, f/, employé/e /m, f/, agent/e /m, f/
- t Beamte(r) /adj. böjn. m/, Beamtin /f/, Angestellte(r) /adj. böjn. f, m/

tjänsteman i beredskap

- e official on call (standby)
- f fonctionnaire /m, f/ de garde
- t Angestellte(r) /adj. böjn. f, m/ in Bereitschaft

tjänsten för internrevision (EU)

- e Internal Audit Service
- f service /m/ d'audit interne
- t Interner Auditdienst /m/

tjänsteresa

- e official journey
- f déplacement /m/ de service
- t Dienstreise /f/

tjänsterum

- e office
- f bureau /m/
- t Büro /n/

tolka (som tolk)

- e interpret
- f traduire, interpréter
- t dolmetschen

tolkning (t.ex. av fördrag)

- e interpretation (e.g. of a treaty)
- f interprétation /f/ (p.ex. d'un traité)
- t Auslegung /f/ (z.B. eines Vertrags)

toppmöte

- e summit, summit meeting
- f sommet /m/, conférence /f/ (réunion /f/) au sommet
- t Gipfel /m/, Gipfeltreffen /n/, Gipfelkonferenz /f/

trafikutskottet (RD)

- e Committee on Transport and Communications
- f Commission /f/ des transports et des communications
- t Verkehrsausschuss /m/

traktamente

- e subsistence allowance, daily allowance, per diem
- f indemnité /f/ de séjour
- t Tagegeld /n/

traktat

- e treaty
- f traité /m/
- t Vertrag /m/

traktatsamling

- e collection of treaty texts
- f recueil /m/ des traités
- t Textsammlung /f/ (von Verträgen)

trapphallen (RD)

- e Grand Stairway
- f escalier /m/ d'honneur
- t Treppenaufgang /m/

tredjeland

- e third country, non-EU state
- f pays /m/ tiers
- t Drittland /n/, Drittländer /npl/

tribunalen, se Europeiska Unionens tribunal

- e General Court (of the European Union)
- f Tribunal /m/
- t Gericht /n/

trojka

- e troika
- f troïka /f/
- t Troika /f/

tryckfrihetsförordningen

- e Freedom of the Press Act
- f Loi /f/ sur la liberté de la presse
- t Gesetz /n/ zur Pressefreiheit

tryckt version

- e printed version
- f version /f/ imprimée
- t in gedruckter Form

träda i kraft

- e come into force
- f entrer en vigueur, prendre effet
- t in Kraft treten

tullunion

- e customs union
- f union /f/ douanière
- t Zollunion /f/

tvåkammarsystem

- e bicameral system, two-chamber system
- f système /m/ bicaméral, bicaméralisme /m/
- t Zweikammersystem /n/

två tredjedelsmajoritet (två tredjedelar av de avgivna rösterna)

- e two-thirds majority (two thirds of the votes cast)
- f majorité /f/ des deux tiers (deux tiers des voix exprimées)
- t Zweidrittelmehrheit /f/ (zwei Drittel der abgegebenen Stimmen)

tystnadsplikt

- e duty of confidentiality, obligation to observe silence
- f obligation /f/ de secret, secret /m/ professionnel
- t Schweigepflicht /f/

U

uddatalsmetoden (jämkad)

- e odd-number method (adjusted)
- f méthode /f/ des nombres impairs (compensée, modifiée)
- t Méthode /f/ der ungeraden Zahl (berichtigt, modifiziert)

underhus, jfr andra kammaren

- e lower house
- f chambre /f/ basse
- t Unterhaus /n/

underlag, jfr arbetspapper

- e briefing material
- f dossier /m/, documentation /f/, données /fpl/
- t Unterlage /f/

underrätta

- e notify
- f informer
- t mitteilen, notifizieren

underutskott

- e subcommittee
- f sous-commission /f/
- t Unterausschuss /m/

unionens regelverk (EU)

- e Union *acquis*
- f acquis /m/ de l'Union
- t Besitzstand /m/ der Union

unionslagstiftning (EU)

- e Union legislation
- f législation /f/ de l'Union
- t Rechtsvorschriften /fpl/ der Union

uppdrag

- e official duties, assignment, remit, mandate, task, commission
- f mandat /m/, mission /f/
- t Auftrag /m/, Mandat /n/, Aufgabe /f/

uppehåll (i kammarens arbete)

- e break (in the work of the Chamber)
- f suspension /f/ (des travaux de la Chambre)
- t Unterbrechung /f/ (der Arbeit der Kammer)

upphandling (offentlig)

- e procurement (public)
- f marché /m/ (public)
- t (öffentliche) Beschaffung /f/, Ausschreibung /f/

upphandlingsförfarande

- e procurement procedure(s)
- f procédures /fpl/ de passation des marchés
- t Ausschreibungsverfahren /n/

upphandlingsspecialist (RD)

- e procurement specialist (officer)
- f spécialiste /m, f/ des marchés publics
- t Spezialist/in /m, f/ für das Ausschreibungsverfahren

upphäva en lag

- e abrogate (repeal, abolish) a law
- f abroger une loi
- t ein Gesetz aufheben

upphäva ett beslut

- e reverse (annul) a decision
- f annuler une décision
- t einen Beschluss aufheben

upplösa parlamentet

- e dissolve parliament
- f dissoudre le parlement
- t das Parlament auflösen

uppnå enighet

- e reach a consensus, reach agreement
- f parvenir à un consensus
- t Konsens erreichen (erzielen)

upprop

- e roll-call; call of names (t.ex. vid val)
- f appel /m/ (nominal)
- t (namentlicher) Aufruf /m/

upprätta en budget

- e draw up (prepare) a budget
- f dresser un budget
- t einen Haushaltsplan aufstellen

uppskjuta (behandlingen av ett ärende etc.)

- e postpone (the consideration of a matter)
- f reporter (l'examen d'une affaire)
- t vertagen, verschieben (die Prüfung einer Sache vertagen)

uppsägning (av ett fördrag)

- e termination, denunciation (of a treaty), withdrawal (from a treaty)
- f dénonciation /f/ (d'un traité)
- t Kündigung /f/ (eines Vertrags)

Utbildningsdepartementet

- e Ministry of Education and Research
- f Ministère /m/ de l'Éducation et de la Recherche
- t Ministerium /n/ für Bildung und Forschung

utbildningsminister

- e Minister for Education
- f Ministre /m, f/ de l'Éducation
- t Minister/in /m, f/ für Bildung

utbildningsutskottet (RD)

- e Committee on Education
- f Commission /f/ de l'éducation
- t Ausbildungsausschuss /m/

utesluta ur ett parti

- e expel from a party
- f exclure d'un parti
- t aus einer Partei ausschliessen

utfrågning (offentlig, ej offentlig)

- e hearing (public, non-public)
- f audition /f/ (publique, non publique)
- t Anhörung /f/ (öffentliche, nichtöffentliche)

utfärda (lagar och förordningar)

- e issue
- f promulguer
- t erlassen

utgifter

- e expenditure(s)
- f dépenses /fpl/
- t Ausgaben /fpl/

utgiftsområde

- e expenditure area
- f chapitre /m/ de dépenses
- t Ausgabenbereich /m/

utgiftsram

- e expenditure limit (frame)
- f cadre /m/ de dépenses
- t Rahmen /m/ für die Ausgaben, Ausgabenobergrenze /f/

utgiftstak (statligt)

- e expenditure ceiling (limit on total public expenditure)
- f plafond /m/ de dépenses, limite /f/ budgétaire
- t Gesamtobergrenze /f/ für die Ausgaben, Höchstbeträge /mpl/ für die Gesamtausgaben, Plafond /m/

utjämningsmandat

- e adjustment seat
- f mandat /m/ de compensation
- t Ausgleichsmandat /n/

utkast

- e draft
- f avant-projet /m/
- t Entwurf /m/

utlysa val

- e call an election
- f ordonner une élection
- t eine Wahl ausschreiben/ausrufen

utlåtande

- e statement
- f avis /m/
- t Gutachten /n/

utnämning

- e appointment
- f nomination /f/, désignation /f/
- t Benennung /f/, Ernennung /f/

utredare (RD)

- e researcher, research officer
- f chargé/e /m, f/ d'études
- t wissenschaftlicher Mitarbeiter /m/, wissenschaftliche Mitarbeiterin /f/, Gutachter/in /m, f/

utredning (offentlig), jfr Statens offentliga utredningar

- e commission of inquiry (set up by the Government)
- f commission /f/ d'enquête (créée par le gouvernement)
- t Untersuchungskommission /f/, Enquetekommission /f/ (von der Regierung eingesetzt)

utredningsbetänkande

- e report of a commission of inquiry
- f rapport /m/ d'une commission d'enquête
- t Bericht /m/ einer Untersuchungskommission

utredningsdirektiv, se kommittédirektiv

utredningsråd (RD)

- e senior researcher
- f chef d'étude /m/
- t wissenschaftliche Sachverständige /f/, wissenschaftlicher Sachverständiger /m/

utredningstjänsten (RD)

- e Research Service (of the Riksdag)
- f Service /m/ des études (du Riksdag)
- t Wissenschaftliche Dienste /mpl/ (des Reichstags)

utrikesdebatt, se utrikespolitisk debatt

utrikesdeklaration

- e statement of foreign policy
- f déclaration /f/ de politique étrangère
- t ausenpolitische Erklärung /f/

Utrikesdepartementet

- e Ministry for Foreign Affairs
- f Ministère /m/ des Affaires étrangères
- t Ministerium /n/ des Auswärtigen, Aussenministerium /n/

utrikeshandelsminister

- e Minister for Foreign Trade
- f Ministre du Commerce extérieur
- t Minister/in für Aussenhandel

utrikesminister

- e Minister for Foreign Affairs
- f Ministre /m, f/ des Affaires étrangères
- t Minister/in /m, f/ des Auswärtigen

Utrikesnämnden

- e Advisory Council on Foreign Affairs
- f Conseil /m/ consultatif des affaires étrangères
- t Beirat /m/ für auswärtige Angelegenheiten

utrikespolitik

- e foreign policy
- f politique /f/ étrangère (extérieure)
- t Aussenpolitik /f/

utrikespolitisk debatt

- e foreign policy debate, debate on foreign policy
- f débat /m/ de politique étrangère
- t ausenpolitische Debatte /f/ (Aussprache /f/)

utrikesutskottet (RD)

- e Committee on Foreign Affairs
- f Commission /f/ des affaires étrangères
- t Ausschuss /m/ für auswärtige Angelegenheiten

utse

- e select, appoint, nominate
- f désigner, nommer
- t ernennen, nominieren

utskott (RD)

- e (parliamentary) committee
- f commission /f/ (parlementaire)
- t Ausschuss /m/, Reichstagsausschuss /m/

utskottsassistent (RD)

- e committee clerical officer
- f assistant/e /m, f/ (administratif/ve) d'une commission
- t Ausschussmitarbeiter/in /m, f/

utskottsavdelningen (RD)

- e Committee Division
- f Division /f/ des Commissions
- t Ausschussreferat /n/

utskottsbetänkande (RD)

- e committee report
- f rapport /m/ de commission
- t Ausschussbericht /m/

utskottshandläggare (RD)

- e committee officer
- f administrateur/trice /m, f/ d'une commission
- t Ausschussbearbeiter/in /m, f/

utskottsinitiativ (RD)

- e committee initiative
- f initiative /f/ de commission
- t Ausschussinitiative /f/

utskottskansli (RD)

- e committee secretariat
- f secrétariat /m/ d'une commission
- t Ausschussesekretariat /n/

utskottskanslichef (RD)

- e head of committee secretariat (Head of the Secretariat of the Committee on Foreign Affairs, etc.)
- f chef /m, f/ d'un secrétariat de commission (chef du secrétariat de la Commission des affaires étrangères, etc.)
- t Leiter/in /m, f/ eines Ausschussesekretariats (Leiter des Sekretariats des Auswärtigen Ausschusses, etc.)

utskottsledamot (RD)

- e member of a committee
- f membre /m, f/ d'une commission
- t Ausschussmitglied /n/

utskottsordförande (RD)

- e committee chair (chairperson, chairman, chairwoman)
- f président/e /m, f/ de commission
- t Ausschussvorsitzende(r) /adj. böjn. f, m/

utskottspresidium (RD), jfr presidium

- e presidium, presiding members (of a committee)
- f Conférence des Présidents de Commissions
- t Ausschusspräsidium /n/)

utskottsråd (RD)

- e senior committee secretary
- f secrétaire /m, f/ principal/e d'une commission
- t leitender Ausschussesekretär /m/, leitende Ausschussesekretärin /f/

utskottssammanträde

- e committee meeting
- f réunion /f/ de commission
- t Ausschusssitzung /f/

utslagsröst

- e casting vote
- f voix /f/ prépondérante
- t entscheidende Stimme /f/, ausschlaggebende Stimme /f/

uttalande

- e statement, declaration
- f déclaration /f/
- t Erklärung /f/

utträde (t.ex. ur EU), jfr säga upp (fördrag etc.)

- e withdrawal (e.g. from the EU), secession
- f retrait /m/ (p.ex. de l'UE)
- t Austritt /m/ (z.B. aus der EU)

utvidgning (av EU)

- e enlargement (of the EU)
- f élargissement /m/ (de l'UE)
- t Erweiterung /f/ (der EU)

utvärderare (RD)

- e senior evaluation officer
- f évaluateur /m/
- t Evaluierungsbeauftragte/r /adj. böjn. f, m/

utvärdering

- e evaluation, assessment
- f évaluation /f/
- t Evaluierung /f/, Bewertung /f/

utvärderings- och**forskningssekretariatet (RD)**

- e Evaluation and Research Secretariat
- f Secrétariat /m/ des évaluations et des enquêtes
- t Evaluierungs- und Forschungssekretariat /n/

V

val

- e election, elections
- f élection /f/, élections /fpl/
- t Wahl /f/, Wahlen /fpl/

valberedningen (RD)

- e Nominations Committee
- f commission /f/ de nomination
- t Wahlvorschlagskomitee /n/

valdag

- e election (polling) day
- f jour /m/ des élections
- t Wahltag /m/

valdeltagande

- e turn-out (at the polls), participation (in the election)
- f participation /f/ électorale
- t Wahlbeteiligung /f/

valkampanj

- e election campaign
- f campagne /f/ électorale
- t Wahlkampagne /f/

valkrets

- e constituency
- f circonscription /f/ électorale
- t Wahlkreis /m/

valkretsmandat

- e constituency seat
- f mandat /m/ de circonscription
- t Wahlkreismandat /n/

vallag

- e electoral law
- f loi /f/ électorale
- t Wahlgesetz /n/

vallokal

- e polling station
- f bureau /m/ de vote
- t Wahllokal /n/

Valmyndigheten

- e Election Authority
- f Autorité /f/ électorale
- t Wahlbehörde /f/

valobservation

- e election monitoring
- f observation /f/ électorale (des élections)
- t Wahlbeobachtung /f/

valperiod

- e electoral period, term of office
- f législature /f/
- t Wahlperiode /f/, Legislaturperiode /f/

valprogram, jfr partiprogram

- e election programme (manifesto)
- f programme /m/ électorale, plateforme /f/ électorale
- t Wahlprogramm /n/

Valprövningsnämnden

- e Election Review Board
- f Comité /m/ de vérification des élections
- t Wahlprüfungskommission /f/

valresultat

- e election result (outcome)
- f résultat /m/ des élections
- t Wahlergebnis /n/, Wahlausgang /m/

valsedel

- e ballot, ballot paper, voting slip
- f bulletin /m/ (de vote)
- t Stimmzettel /m/, Stimmkarte /f/

valsystem

- e electoral system
- f système /m/ (régime /m/) électorale
- t Wahlsystem /n/

valsöndag

- e Sunday on which elections take place (are held), (election day)
- f dimanche /m/ des élections
- t Wahlsonntag /m/

valurna

- e ballot box
- f urne /f/ (électorale)
- t Wahlurne /f/

valutaunion

- e monetary union
- f union /f/ monétaire
- t Währungsunion /f/

valvaka

- e election night (event), election coverage
- f soirée /f/ électorale
- t Wahlenacht /f/

valår

- e election year
- f année /f/ électorale
- t Wahljahr /n/

valövertvakning, se valobservation**vara ordförande (vid möte etc.)**

- e chair (a meeting), preside (over a meeting)
- f présider (une séance, une réunion)
- t Vorsitz führen (bei einer Sitzung den Vorsitz führen)

verksjurist (RD)

- e legal adviser
- f chef /m/ du contentieux
- t Amtsjurist /m/

verksamhetscontroller (RD)

- e operational controller
- f contrôleur des activités
- t Controller/in /m, f/ für die laufenden Geschäfte

verksamhetsstrateg (RD)

- e operational strategist
- f stratège des activités
- t Geschäftsstrategie/in /m, f/

verkställande makt

- e executive power
- f pouvoir /m/ exécutif
- t Exekutive /f/ /konkret/, vollziehende Gewalt /f/ /abstrakt/

veto (ha vetorätt)

- e veto (have the right of veto)
- f veto /m/ (avoir le droit de veto)
- t Veto /n/ (Vetorecht haben)

vice

- e deputy, vice
- f adjoint, vice-
- t stellvertretend, Vize-

vice ordförande

- e deputy chair
- f vice-président/e /m, f/
- t stellvertretender Vorsitzender/
stellvertretende Vorsitzende /m, f/

vice statsminister

- e Deputy Prime Minister
- f vice-Premier/ère /m, f/ ministre
- t stellvertretender Ministerpräsident/
stellvertretende Ministerpräsidentin /m, f/

vice talman (RD)

- e Deputy Speaker (of the Riksdag)
- f vice-Président/e /m, f/ (du Riksdag)
- t stellvertretender Reichstagspräsident
/m/, stellvertretende
Reichstagspräsidentin /f/

vilande beslut (grundlagsändringar)

- e pending decision (on a fundamental law) (decision held in abeyance over an election on matters of fundamental law)
- f décision /f/ (en matière constitutionnelle) en suspens (dans l'attente de la décision définitive au cours de la législature suivante)
- t ruhender Beschluss /m/ (die Grundgesetze betreffend, bis zur endgültigen, zweiten Abstimmung nach einer Reichstagswahl)

vitbok (EU)

- e white paper
- f livre /m/ blanc
- t Weissbuch /n/

votera

- e vote, cast one's vote
- f voter, procéder au vote
- t abstimmen, seine Stimme abgeben, eine Sache durch Abstimmung entscheiden

votering

- e vote, ballot, polling
- f vote /m/, scrutin /m/
- t Abstimmung /f/

voteringsmetod

- e voting method (by rising, by roll-call, by ballot or electronically)
- f mode /m/ de scrutin (assis et debout, appel nominal, vote, vote électronique)
- t Abstimmungsmethode /f/ (durch Erheben, namentliche Abstimmung, mit Stimmzettel oder elektronisch)

voteringsordning

- e voting order
- f ordre /m/ de mise aux voix
- t Abstimmungsfolge /f/

voteringsproposition

- e proposal to be voted on
- f proposition /f/ de vote
- t Abstimmungsvorschlag /m/

voteringsresultat

- e result (outcome) of a vote
- f résultat /m/ du vote
- t Abstimmungsergebnis /n/

voteringsignal

- e voting signal
- f sonnerie /f/ d'appel au vote
- t Signal /n/ für die Abstimmungen

voteringsstavla

- e vote indicator, voting board, voting display
- f tableau /m/ des votes
- t Abstimmungstafel /f/, Resultatanzeigergerät /n/

voteringsunderlag

- e briefing materials (for votes in the Chamber)
- f documentation /f/ de vote
- t Abstimmungsunterlagen /f/

väcka en motion

- e introduce a private member's motion
- f déposer une proposition (de loi)
- t einen Antrag einbringen

vägning av röster (t.ex. i ministerrådet)

- e weighting of votes
- f pondération /f/ des voix
- t Stimmengewichtung /f/

väljare

- e voter, elector
- f électeur/trice /m, f/
- t Wähler/in /m, f/

vänskapsgrupp (RD)

- e friendship association
- f groupe /m/ amicale
- t Freundschaftsgruppe /f/

Vänsterpartiet (V)

- e Left Party (Lft)
- f Parti /m/ de la gauche
- t Linkspartei /f/

värdegrund

- e (set of) core values
- f valeurs /fpl/ fondamentales
- t Wertegrundlage /f/

Världsbanken

- e World Bank, International Bank for Reconstruction and Development, IBRD
- f Banque /f/ mondiale, Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, BIRD
- t Weltbank /f/, Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, IBRD

W

webbplats (riksdagens)

- e (Riksdag) website
- f site /m/ Internet (du Riksdag)
- t Website /f/ (des Reichstags)

webbredaktör

- e web editor
- f rédacteur/trice /m, f/ de site Internet, webmestre /m/
- t Webredakteur/in /m, f/

webb-tv

- e webcast
- f télévision /f/ sur Internet, web-télévision /f/
- t Parlamentsfernsehen /n/, Web-TV /f/

Y

yrka

- e move
- f demander
- t beantragen

yrka avslag på

- e move (request) the rejection of
- f demander le rejet de
- t Ablehnung (für etwas) beantragen

yrka bifall till

- e move (request) the adoption (approval) of
- f demander l'adoption (approbation) de
- t Zustimmung (für etwas) beantragen

yrkande (på avslag, på godkännande)

- e motion (for the rejection of, in favour of)
- f demande /f/ (de rejet, d'adoption)
- t Antrag /m/ (auf Ablehnung, auf Annahme)

yrkespolitiker

- e professional (career) politician
- f politicien/ne /m, f/ de carrière
- t Berufspolitiker/in /m, f/

yttra sig (i kammaren)

- e speak, take the floor (in the Chamber)
- f intervenir, prendre la parole (à la Chambre)
- t sich (in der Kammer) äussern

yttrande (över förslag etc.)

- e comments, opinion, statement of opinion
- f avis /m/
- t Stellungnahme /f/

yttrande med motivering

- e reasoned opinion
- f avis /m/ motivé
- t mit Begründung versehene Stellungnahme /f/

yttrandefrihet

- e freedom of expression
- f liberté /f/ d'expression
- t Recht /n/ auf freie Meinungsäusserung, Freiheit /f/ der Meinungsäusserung

yttrandefrihetsgrundlagen

- e Fundamental Law on Freedom of Expression
- f Loi /f/ fondamentale sur la liberté d'expression
- t Grundgesetz /n/ über die Freiheit der Meinungsäusserung

yttranderätt (i kammaren)

- e right to speak (in the Chamber)
- f droit /m/ de parole (à la Chambre)
- t Rederecht /n/ (in der Kammer)

Å

åhörarläktaren (RD)

- e public gallery
- f tribunes /fpl/ du public
- t Besuchertribüne /f/, Zuhörertribüne /f/

ålderspresident (RD)

- e longest-serving member of the Riksdag
- f doyen/ne /m, f/, le plus ancien (la plus ancienne) des membres du Riksdag
- t Alterspräsident/in /m, f/ (dienstälteste(r) Abgeordnete(r) /adj. böjn. f, m/ des Reichtags)

årlig rapport

- e annual report
- f rapport /m/ annuel
- t Jahresbericht /m/

årsredovisning

- e annual accounts, annual report
- f comptes /mpl/ annuels
- t Geschäftsbericht /m/

åsiktsbildning, fri

- e (free) formation of opinion
- f (libre) formation /f/ de l'opinion
- t (freie) Meinungsbildung /f/

återförvisa (till utskott)

- e refer (send) back (to a committee)
- f renvoyer (en commission)
- t zurückweisen, erneut (an einen Ausschuss) verweisen

återkalla (motion etc.)

- e withdraw (e.g. a private member's motion)
- f retirer (p.ex. une proposition de loi)
- t zurückziehen, zurücknehmen (z.B. einen Antrag zurückziehen)

återuppta ett sammanträde

- e resume a meeting (a sitting)
- f reprendre la séance (la réunion)
- t eine Sitzung wiedereröffnen

Ä

ämbete

- e office
- f fonction /f/
- t Amt /n/

ändringsbudget

- e amending budget
- f budget /m/ rectitatif
- t Änderungsbudget /n/

ärende

- e item of business, matter
- f affaire /f/, dossier /m/
- t Sache /f/, Geschäft /n/, Angelegenheit /f/

ärendedebatt

- e legislative debate (leading to a parliamentary decision)
- f débat /m/ législatif (suivi d'un vote)
- t legislative Debatte /f/ (Aussprache /f/), Debatte /f/ (Aussprache /f/) zur Sache (die zu einem parlamentarischen Beschluss führt)

ärendeplan

- e schedule of parliamentary business
- f agenda /m/ des dossiers
- t (parlamentarischer) Geschäftsplan /m/

ärenderegister

- e register of business
- f registre /m/ des affaires
- t Register /n/ (Verzeichnis /n/) der Geschäfte

Ö

öppen omröstning

- e open vote (ballot)
- f scrutin /m/ public
- t offene (öffentliche) Abstimmung /f/

öppenhet, *jfr offentlighetsprincipen*

- e transparency, openness
- f transparence /f/
- t Transparenz /f/

öppet sammanträde (offentligt)

- e open meeting (sitting), meeting open to the public
- f séance /f/ (réunion /f/) publique
- t öffentliche Sitzung /f/

öppnande av riksmöte

- e opening of the Riksdag session
- f ouverture /f/ de la session parlementaire
- t Eröffnung /f/ der Sitzungsperiode des Reichstags

överenskommelse

- e agreement
- f accord /m/, convention /f/
- t Abkommen /n/, Vereinbarung /f/

överensstämmelse (t.ex. med gällande lag)

- e conformity (e.g. with current law)
- f conformité /f/ (p.ex. à la législation en vigueur)
- t Übereinstimmung /f/ (z.B. mit dem geltenden Recht)

övergångsbestämmelser

- e transitional provisions
- f dispositions /fpl/ transitoires
- t Übergangsbestimmungen /fpl/, Übergangsvorschriften /fpl/

övergångsregering

- e caretaker government
- f gouvernement /m/ de transition, gouvernement /m/ d'expédition des affaires courantes
- t Übergangsregierung /f/, geschäftsführende Regierung /f/

övergångstid

- e transitional period
- f période /f/ de transition
- t Übergangszeit /f/, Übergangsfrist /f/

överhus, jfr första kammaren

- e upper house
- f chambre /f/ haute
- t Oberhaus /n/

överklagandenämnden (RD)

- e Appeals Board
- f Commission /f/ d'appel
- t Berufungsausschuss /m/

överlåta beslutanderätt på

- e transfer (delegate) the right to decide to
- f transférer (déléguer) le pouvoir de décision à
- t das Beschlussrecht an (jmdn) übertragen

överlåtelse av beslutsbefogenheter

- e transfer (delegation) of decision-making powers
- f transfert /m/ (délégation /f/) de compétences
- t Übertragung /f/ von Entscheidungsbefugnissen

överläggningar (inför förhandlingar i EU)

- e consultations
- f consultations /fpl/
- t Konsultationen /fpl/

överläggningar (t.ex. i kammaren)

- e deliberations
- f délibérations /fpl/
- t Beratungen /fpl/

överlämna (ett EU-dokument till utskott)

- e pass on (an EU document to a committee)
- f remettre (un document européen à une commission)
- t überweisen (ein EU-dokument an einen Ausschuss überweisen)

överskrida talartid

- e exceed one's speaking time
- f dépasser le temps de parole
- t Redezeit überschreiten

överstatlig

- e supranational
- f supranational
- t überstaatlich, supranational

översättare

- e translator
- f traducteur /m/
- t Übersetzer /m/

översättning

- e translation
- f traduction /f/
- t Übersetzung /f/

Förkortningar

e	engelska
f	franska
t	tyska
/m/	maskulinum
/f/	femininum
/n/	neutrum
/pl/	pluralis
/mpl/	maskulinum pluralis
/fpl/	femininum pluralis
/npl/	neutrum pluralis
/adj. böjn./	adjektivisk böjning

EU	Europeiska unionen
KU	Konstitutionsutskottet
RD	Riksdagen
RK	Regeringskansliet

